



4.16.3.2.

Т. 36



4.16.3.2

№ 113-114

ДНЕВНИКЪ
ЗАКОНОВЪ.

[Handwritten scribbles and marks]

[Handwritten numbers: 413, 113]

DZIENNIK PRAW

ТОМ 36.

[Handwritten number: 413]

D-78/80

Ke



M7528

DZIENNIK PRAW

N^{er} 113.

TOM TRZYDZIESTY SZÓSTY.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго, и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Для устранения всякихъ недоразумѣній, относительно вознагражденія теремыхъ на почтъ денежныхъ посылокъ, отъ коихъ, по содержанию 37 и 38 статей постановленія 14 (26) Ноября 1841 года, не уплачивается страховыхъ, и принимая въ уваженіе 31 статью II части

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA 1-go

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,
etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W celu uchylenia wszelkichъ kwestyi, zachodzącychъ co do wynagrodzenia z funduszówъ pocztowychъ, posyłekъ pieniężnychъ, na poczcie uronionychъ, od którychъ opłata assekuracyjna, w myślъ art. 37 i 38 postanowienia z d. 14 (26 Listopada) r. 1841 nie iestъ opłacaną, i z uwagi na art. 33

почтового Устава, отъ 8 Июля 1817 года, ручающуюся за безусловную безопасность всѣхъ почтовыхъ транспортовъ, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Съ 20 Декабря (1 Января) 184 $\frac{1}{2}$ года, отъ всякихъ казенныхъ посылокъ, заключающихъ звонкую монету какого бы то ни было рода, ассигнаціи и билеты, денежный курсъ имѣющіе, имѣеть быть взимаема, кромѣ вѣсовыхъ, установленныхъ 18 статьею постановленія 14 (26) Ноября 1841 года, еще страховая плата, 19-ю статьею того жъ постановленія опредѣленная, т. е. на разстояніе до ста верстъ, по одной четверти процента, или по одной четверти копѣйки серебромъ съ рубля, а на большее отъ ста верстъ разстояніе, по полу-проценту, или по полукопѣйки серебромъ съ рубля, отъ

Cz. II. Ustawy pocztowéy z d. 8 Lipca 1817 r., zaręczającéy za bezpieczeństwo bezwarunkowe wszelkichъ transportówъ pocztowych; na przedstawienie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznychъ i Duchownychъ, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Od d. 20 Grudnia (1 Stycznia) 184 $\frac{1}{2}$ r. wszelkie posyłki Rządowe, obejmujące monetę brzęczącą, iakiegobądź rodzaju, pieniądze papierowe i papiéry, kurs pieniędzy mające, oprócz wagowego, według art. 18 postanowienia z d. 14 (26) Listopada 1841 r. opłacać się winnego, uiszczać mają nadto opłatę assekuracyjną, art. 19 tegoż postanowienia zastrzeżoną, to iest: na odległość do stu werst, po iednéy ćwierci procentu czyli po ćwierci kopiéyki srebremъ od rubla, a na odległość dalszą nad sto werst, po pół-procentu, czyli po pół-kopiéyki srebremъ od rubla, od wartości rzeczywistéy monety srebrnéy, złotéy, platynowéy, a

дѣйствительной цѣнности монеты серебряной, золотой, платиновой, и отъ нарицательной цѣнности закладныхъ билетовъ и иныхъ, имѣющихъ денежный курсъ бумагъ, какъ казенныхъ, такъ и за поручительствомъ Правительства выпущенныхъ, каковая цѣнность должна быть объявляема справедливо.

Статья 2.

Пакеты или адреса, къ денежнымъ посылкамъ прилагаемые, не подлежатъ уплатѣ вѣсовыхъ; равнымъ образомъ, за квитанціи, выдаваемые въ принятіи на почту денежныхъ казенныхъ посылокъ, не будетъ взимаемо никакой платы.

Статья 3.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое имѣетъ быть внесено въ Дневникъ Законовъ, поручается Правительственнымъ Коммисіямъ: Внутреннихъ и

od wartości nominalnocy listów zastawnych i innych, mających kurs pieniężny papierów Rządowych, lub przez Rząd poręczonych, rzetelnie deklarować się winny.

Art yku ł 2.

Expedycye lub adressa, przy posylkach pieniężnych dołączane, nie ulegają opłacie wagowego; podobnież za kwit z przyięcia na pocztę posylek pieniężnych Rządowych, żadna należytość nie ma być pobierana.

Art yku ł 3.

Wykonanie niniejszego postanowienia, które ma być w Dzienniku Praw zamieszczone, Kommissyom Rządowym Spraw Wewnętrznych i Duchownych, oraz Przycho-

Духовныхъ Дѣлъ, а равно Финансовъ
и Казначейства, по принадлежности.

dów i Skarbu, w czém do któręý należy,
poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyiney, d. 22 Grudnia
(3 Stycznia) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiąże Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezduiącego w Komis- sji Rządowęy Spraw We- wnętrznych i Duchownych, General-Leytnant, Senator (podpisano) <i>Pisarew.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
--	---

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezdu-
iący w Kommissyi Rządowęy
Sprawiedliwości,
Tayny Radea, Senator
O. Wyczehowski.
Dyrektor Kancellaryi
W. Konopka.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Въ слѣдствіе протоколярной деклараціи 23 Октября (4 Ноября) сего года, представленной Докторомъ Администраціонныхъ наукъ, Совѣтникомъ Хозяйства и Лѣсоводства, Францомъ Бецольдомъ, въ Мазовецкое Губернское Пра-

w Imieniu Najjaśniejszego

M I K O Ł A J A I-go

Cesarza Wszzech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjina Królestwa.

W skutek protokólarnéy deklaracyi P. Franciszka Betzhold, Doktora nauk Administracyjnych, Rady Gospodarstwa i Leśnictwa, złożonéy, w d. 23 Października (4 Listopada) r. b., w Rządzie Gubernialnym Mazowieckim, Rada Administra-

вление, Совѣтъ Управленія Царства, сообразно постановленію своему отъ 8 (20) Юля 1837 года, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

Ст а т ь я 1.

Выдается симъ Доктору Администраціонныхъ наукъ, Совѣтнику Хозяйства и Лѣсоводства Герцогства Мекленбургскаго, Францу Бецольду, привилегія на изобрѣтенный имъ новый способъ мацерациі сока при выдѣлкѣ свекловичнаго сахара, имѣющей цѣлью сокращеніе времени операціи, увеличеніе количества сока, и уменьшеніе издержекъ всего процесса, какъ то ближе пояснено въ описаніи и чертежѣ, представленныхъ имъ въ Правительственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

cyina Królestwa, zapatrzwszy się na postanowienie swe z d. 8 (20 Lipca) 1837 r. na przełożenie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych postanowiła i stanowi:

А р т ы к у 1. I.

Udzielony zostaje ninieyszém, P. Franciszkowi Betzhold, Doktorowi Nauk Administracyjnych, Radcy Gospodarstwa i Leśnictwa w Wielkiém Xięstwie Meklemburskiém, list przyznania wynalazku na nowy sposób maceracyi soku przy fabrykacyi cukru burakowego, mający na celu skrócenie czasu operacyi, pomnożenie ilości soku i zmniejszenie kosztów processu, iak to bliżéy rysunkiem i opisem, złożonemi w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych objaśniono.

Статья 2.

Привилегія эта распространяется на все Царство Польское и служить изобрѣтателю на пять лѣтъ, считая со дня настоящаго постановленія.

Статья 3.

Выдачею привилегіи Правительство не ручается ни за новостъ, ни за доброту, ни же за первенство изобрѣтенія.

Статья 4.

Если получающій привилегію не введетъ изобрѣтенія своего въ практическое дѣйствіе въ теченіи шести мѣсяцевъ, и не представитъ о томъ доказательства подлежащему Начальству, въ такомъ случаѣ привилегія эта теряетъ свою силу.

Статья 5.

Врученіе настоящей привилегіи изобрѣтателю и припечатаніе оной въ Дне-

Артикулъ 2.

List takowy rozciąga się na całe Królestwo Polskie, i służy wynalazcy na lat pięć, licząc od daty niniejszego postanowienia.

Артикулъ 3.

Przez udzielenie obecnego listu, Rząd nie zaręcza, ani za dobroć, ani za nowość, ani za pierwszeństwo wynalazku.

Артикулъ 4.

Gdyby uzyskujący niniejszy list przyznania, wynalazku swego nie wprowadził w wykonanie praktyczne w ciągu sześciu miesięcy i tego przed właściwą władzą nie udowodnił, list takowy upada.

Артикулъ 5.

Doręczenie listu wynalazcy i zamieszczenie go w Dzienniku Praw, Rada Administracji.
Tom XXXV. do Nr 112. 2



вникъ Законовъ. Совѣтъ Управленія поручаетъ Правительственнымъ Коммисіямъ Внутреннихъ Дѣлъ и Юстиціи, каждой по принадлежности.

stracyina, Kommissyom Rządowym: Spraw Wewnętrznych, oraz Sprawiedliwości, w czém do któręy należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjney, dnia 22 Grudnia (3 Stycznia) 184 $\frac{1}{2}$ roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xuże Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, General-Leynant, Senator (podpisano) <i>Pi. arew.</i>	Sekretarz Stanu, Radea Stanu (podp.) <i>Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginalem:</i> Sekretarz Stanu, Radea Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
--	--

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tayny Radea, Senator
O Wzzechowski.
Dyrektor Kancellaryi
W. Konopka.

Божією Поспѣшествующою
Милостію,

МЫ

НИКОЛАЙ ПЕРВЫЙ,

*Императоръ и Самодержецъ Всероссій-
скій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій,
Новгородскій, Царь Казанскій, Царь
Астраханскій, Царь Польскій, Царь Си-
бирскій, Царь Херсониса-Таврическаго,
Государь Псковскій и Великій Князь
Смоленскій, Литовскій, Волынскій, По-
дольскій и Финляндскій, Князь Эстлянд-
скій, Лифляндскій, Курляндскій и Сели-
вальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій,
Корельскій, Тверскій, Югорскій, Перм-
скій, Вятскій, Болгарскій, и иныхъ Го-
сударь и Великій Князь Новгорода Ни-
зовскія земли, Черниговскій, Рязанскій,
Полоцкій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣ-*

z Bożéy Łaski

MY

MIKOŁAJ PIERWSZY,

*Cesarz i Samowładca Wszech-Rossyjski,
Moskiewski, Kiiowski, Włodzimierski, Now-
gorodzki, Car Kazancki, Car Astra-
chancki, Król Polski, Car Sybirski, Car
Chersonsko-Tawrycki, Pan na Pskowie
i Wielki Xiąże Smoleński, Litewski, Wo-
łyński, Podolski i Finlandzki, Xiąże Estoń-
ski, Inflandzki, Kurlandzki i Semigalski,
Żmudzki, Białostocki, Korelski, Twerski,
Lugorski, Permski, Wiatski, Bulgarski i
innych; Pan i Wielki Xiąże Niższego No-
wogrodu, Czernihowski, Kazański, Po-
łocki, Rostowski, Jarostawski, Biełozier-
ski, Udorski, Obdorski, Kondyjski, Wi-
tebski, Mścistawski, i Panujący cały stro-*

лозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій и встья Сьверныя страны Повелитель и Государь Иверскія, Карталинскія, Грузинскія и Кабардинскія земли и Армянскія Области; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ Наслѣднѣй Государь и Обладатель; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прог., и прог., и прог.

Объявляемъ чрезъ сіе, что въ слѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Ея Величествомъ Королевою Португальскою, обоюдные Полномочные Наши заключили и подписали въ С. Петербургѣ 3 (15) Мая с. г. Конвенцію, которая отъ слова до слова гласить тако:

Во имя Пресвятыя и Нераздѣльныя Троицы.

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Ея Величество Ко-

не północnéy; Pan Ziemi Iwerskiéy, Kartalińskiéy, Gruzjińskiéy i Kabardyńskiéy i Krainy Ormiańskiéy; Xiążę Dziedziczny i Władca Xiążąt Czerkaskich, Górskich, i innych, Następca Norwegi, Xiążę Szlezwicko-Polsztyński, Stormarnski, Dytmarski i Oldenburgski,
etc., etc., etc.

Сzynimy wiadomo ninieyszém, że za spólną zgodą pomiędzy Nami i Najiaśnieyszą Królową Portugalską, obu stronni Pełnomocnicy Nasi zawarli i podpisali w St. Petersburgu, 3 (15) Maia roku bieżącego 1844, Konwencyą, która co do słowa brzmi, iak następuje:

W Imię Przenajświętszég i Nierozdzielnéy Tróycy.

Najiaśnieyszy Cesarz Wszech Rosyi i Najiaśnieysza Królowa Portu-

ролева Португальская, одушевляемые взаимнымъ желаніемъ не только укрѣплять болѣе и болѣе узы дружбы, Ихъ соединяющей, но и доставить подданнымъ своимъ возможность пользоваться благопріятными послѣдствіями совершеннаго согласія, существующаго между обоими Правительствами, положили, по общему соглашенію, заключить Конвенцію для обоюднаго объявленія о несуществованіи въ Ихъ Государствахъ права отбирать въ Казну имѣнія, оставшіяся послѣ умершихъ тамъ иностранцевъ (*droit d'aubaine*), а также права дѣлать вычеты при вывозѣ и переводѣ имѣній за границу (*droit de détraction*), и другихъ подобныхъ.

На сей конецъ Они назначили своими Полномочными, а именно:

Его Величество Императоръ Всероссийскій: Графа Карла Роберта Нессельрода, Своего Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника и Вице-Канцлера, Члена Госу-

гальска, преемціи взаимнѣмъ życzeniem nietylko wzmacniania coraz bardziéy węzłów przyjaźni, które Ich iednoczą, lecz oraz następczenia poddanym Swym możności korzystania z błogich skutków zupełnéy zgody, istniejącéy pomiędzy obu Rządami, postanowili, za spólną zgodą, zawrzeć Konwencyą, uznającą nieistnienie, w *respective* Ich Państwach, prawa zajmowania na Skarb majątków, po zmarłych tam cudzoziemcach pozostałych (*droit d'aubaine*), tudzież prawa czynienia potrąceń od majątków, za granicę wyprowadzanych (*droit de détraction*), i innych podobnych.

W tym celu mianowali Swymi Pełnomocnikami, iakoto:

Najjaśnieyszy Cesarz Wszech Rossyi: Hrabiego Karola Roberta Nesselrode, Swego Rzeczywistego Taynego Radcę i Vice-Kancelerza, Członka Rady Państwa, Kawa-

дарственнаго Совѣта, Кавалера Россійскихъ Орденовъ, Королевскаго Португальскаго Ордена Башни и Меча I-ой степени и разныхъ другихъ;

Ея Величество Королева Португальская: Иоахима Феррейра Боржеса, Члена Своего Совѣта, Своего Повѣреннаго въ дѣлахъ при Его Велиествѣ Императоръ Всероссійскомъ, Кавалера и Командора Ордена Христа;

Которые, по размѣнѣ своихъ полномочій, найденныхъ въ надлежащей формѣ, условились въ нижеслѣдующихъ статьяхъ:

Ст а т ь я 1.

Подданнымъ Ея Величества Королевы Португальской дозволено будетъ получать въ Россійской Имперіи и въ Царствѣ Польскомъ наслѣдства, достояющія имъ по духовному завѣщанію или безъ онаго, какъ отъ ихъ соотечественниковъ, такъ и отъ подданныхъ

лера Orderów Rosyjskich, Królewsko-Portugalskiego Orderu Wieży i Miecza, i wielu innych;

A Najiaśnieysza Królowa Portugalska: Pana Joachima Ferreira Borges, Członka swéy Rady, Swego sprawującego interessa przy Najiaśnieyszym Cesarzu Wszech Rosyi, Kawalera i Komandora Orderu Chrystusa;

którzy, po zamienieniu pełnomocnictw swoich, znalezionych w dobréy i przynależytéy formie, ugodzili się na następane artykuły:

А р т у к у л 1.

Poddanym Najiaśnieyszéy Królowéy Portugalskiéy wolno będzie obeymować, w Cesarstwie Rosyjskiém, iako też i Królestwie Polskiém, spadki, dostające się im na mocy testamentu, lub bez takowego, bądź po ich spółziomkach, bądź po poddanych Jego Cesarskiéy Mości, bądź też

Его Императорскаго Величества или отъ всякихъ другихъ иностранцевъ. Они изъяты будутъ по симъ наследствамъ отъ такихъ пошлинъ и сборовъ, платежу которыхъ не подлежатъ, въ подобныхъ случаяхъ, собственные подданные Его Величества Императора Всероссийскаго.

С т а т ь я 2.

Во взаимство сего, подданнымъ Его Величества Императора Всероссийскаго дозволено будетъ получать во владѣнiяхъ Ея Величества Королевы Португальской наследства, достоящiяся имъ по духовному завѣщанiю или безъ онаго, какъ отъ ихъ соотечественниковъ, такъ и отъ подданныхъ Ея Королевскаго Величества или отъ всякихъ другихъ иностранцевъ. Они изъяты будутъ по симъ наследствамъ отъ такихъ пошлинъ и сборовъ, платежу которыхъ не подлежатъ, въ по-

po wszelkich innych cudzoziemcach. Od takowych spadków nie będą ulegali żadney takiéy opłacie lub taxie, którэй nie ulegaią, w podobnych przypadkach, własnй Najiaśnieyszego Cesarza Wszech Rossyi poddani.

1,
сiй-
кiй,
Царь
Си-
азо,
и азъ
По-
нд-
ми-
сiй,
рм-
Го-
Ни-
сiй,
Бъ-

А р т ы к у л 2.

Nawzajem, poddanym Najiaśnieyszego Cesarza Wszech Rossyi dozwolono będzie, w Państwach Najiaśnieyszэй Królowэй Portugalskiэй, obeymować spadki, dostaiące się im, na moey testamentu, lub bez takowego, bądź po ich spółziomkach, bądź po poddanych Jéy Królewskiэй Моści, bądź теж po wszelkich innych cudzoziemcach. Od takowych spadków nie będą ulegali żadney takiéy opłacie lub taxie, którэй nie ulegaią, w podobnych przypadkach, własnй Najiaśnieyszэй Królowэй Portugal-kiэй poddani.

добныхъ случаяхъ, собственные подданные Ея Величества Королевы Португальской.

Статья 3.

Португальскіе подданные могутъ вывозить изъ Россійской Имперіи и изъ Царства Польскаго наследства и другія принадлежащія имъ имущества, не подвергаясь за сіе никакому вычету при вывозѣ и переводѣ имѣній (droit de détraction) въ пользу Императорской Казны. Такимъ же образомъ и во взаимство сего, подданные Россійской Имперіи и Царства Польскаго могутъ вывозить изъ владѣній Ея Величества Королевы Португальской наследства и другія принадлежащія имъ имущества, не подвергаясь за сіе никакому вычету при вывозѣ и переводѣ имѣній въ пользу Португальской Казны.

Статья 4.

Закрывающіяся въ предъидущихъ статьяхъ постановленія, будутъ имѣть

Art y k u l 3.
Poddani Portugalscy mogą wywozić z Cesarstwa Rossyiskiego i Królestwa Polskiego spadki i inne należące do nich mienie, bez ulegania za to iakimkolwiek potrąceniom (droit de détraction) na korzyść Skarbu Cesarского. Również i nawzajem poddani Cesarstwa Rossyiskiego i Królestwa Polskiego, mogą wywozić z Państw Najjaśniejszёy Królowёy Portugalskiёy spadki i inne należące do nich mienie, bez ulegania iakimkolwiek potrąceniom na korzyść Skarbu Portugalskiego.

Art y k u l 4.
Obięte powyższemi artykułami przepisy mieć będą zupełną moc, nie tylko we wszy-

полную силу не только во всѣхъ будущихъ случаяхъ, но и во всякомъ такомъ случаѣ, когда уничтожаемыя вышепомянутыми статьями пошлины не были еще дѣйствительно и окончательно взысканы до дня подписанія сей Конвенціи.

Статья 5.

Содержащимся въ статьяхъ 1 и 2 постановленіями не измѣняются узаконенія, существующія въ Государствахъ обѣихъ Высокихъ договаривающихся сторонъ, относительно условій, на которыхъ иностранцамъ вообще дозволяется наследовать земли или какія либо другія недвижимости.

Равнобрно постановленіемъ 3 статьи не измѣняются таможенные законы и тарифы, нынѣ дѣйствующіе, или которые впредь будутъ изданы въ Государствахъ обѣихъ Высокихъ договаривающихся сторонъ.

сткихъ случаяхъ на przyszłość, lecz nawet w każdymъ takimъ przypadku, gdy uchylane powołanemi artykułami opłaty, nie zostały jeszcze rzeczywiście i ostatecznie ściągnięte do dnia podpisania niniejszj Konwencyi.

Artykuł 5.

Rozumie się, że przepisy objęte w art. 1 i 2, nie zmieniają przepisów prawa, istniejących w Państwach obu Wysokich Stron umawiających się, co do warunków pod jakimi wolno jest cudzoziemcom w ogólności odziedziczać dobra ziemskie, lub inne jakiegokolwiek nieruchomości.

Również rozumie się, że przepisy art. 3 nie zmieniają ustaw celnych i taryf, obecnie obowiązujących lub mogących być na przyszłość wydanymi w Państwach obu Wysokich Stron umawiających się.

Статья 6.

Сія Конвенція будетъ имѣть силу во всемъ пространствѣ обоихъ Государствъ, какъ въ нынѣшнихъ, такъ и въ будущихъ ихъ предѣлахъ, куда иностранцы допускаются или будутъ допускаемы.

Статья 7.

Сія Конвенція будетъ ратификована и ратификаціи ея будутъ размѣнены въ С. Петербургѣ въ теченіи четырехъ мѣсяцевъ, считая со дня подписанія оной, или ранѣе, если можно.

Во увѣреніе чего, мы Полномочные подписали оную въ двухъ экземплярахъ и приложили къ ней печати гербовъ нашихъ.

Учинено въ С. Петербургѣ, 3 (15)
Мая 1844 года.

Подписали:

Графъ Нессельродъ. *João Ferraira Borges.*

(М. П.)

(М. П.)

Артикулъ 6.

Konwencya ninieysza będzie miała moc obowiązującą, w całej rozległości obu Państw, tak w ich teraźniejszych, iako i przyszłych granicach, dokąd wstęp mają lub mieć będą cudzoziemcy.

Артикулъ 7.

Konwencya ninieysza zostanie ratyfikowaną, a ratyfikacye iéy zamienione w St. Petersburgu, w przeciągu czterech miesięcy od daty iéy podpisania, lub wcześniéy, jeżeli być może.

W dowód czego, my Pełnomocnicy podpisaliśmy ją w dwóch exemplarzach, przy wyciśnięciu Naszych pieczęci herbowych.

Działo się w S. Petersburgu, 3 (15) Maia, roku Pańskiego tysiąc ośmset czterdziestego czwartego.

Podpisano:

Hrabia *Nesselrode.* *Joachim Ferraira Borges.*

(L. S.)

(L. S.)

Того ради, по довольномъ разма-
трѣнн сей Конвенци, Мы подтвердили
и ратификовали оную, яко же симъ за
благо приедемъ, подтверждаемъ и ра-
тификуемъ во всемъ ея содержанн,
общая Императорскимъ Нашимъ
словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Пре-
емниковъ нашихъ, что все, въ оной
Конвенци постановленное, наблюдаемо
и исполняемо нами будетъ ненарушимо.

Во увѣренн чего, Мы сію Нашу Им-
ператорскую Ратификацію собственно-
ручно подписавъ, повелѣли утвердить
Государственною Нашею печатью.

Дана въ Царскомъ Селѣ, Іюля вось-
мага дня, въ лѣто отъ Рождества Хри-
стова тысяча восемь сотъ сорокъ че-
твертое, Государствованн же Наше-
го въ девятнадцатое.

Dla tego, po dostatecznymъ rozważeniu тѣу
Konwencyi, zatwierdziliśmy ją i ratyfiko-
waliśmy, iakoż ninieyszemъ przyjmujemy,
zatwierdzamy i ratyfikujemy, w całѣmъ ieу
brzmieniu, ręczącъ Naszѣmъ Cesarskiѣmъ
słowemъ, за Nas, Naszychъ Następców
i Dziedziców, że wszystko, co tą Konwencyą
jestъ zastrzeżone, zachowywanemъ i wypeł-
nianemъ бѣdzie niezmiennie.

W dowódъ czego, My тѣу Naszѣу Cesarską
Ratyfikacyą własnoręcznie podpisawszy,
rozkazaliśmy stwierdzić Państwa Naszego
pieczęcią.

Dan w Carskiѣmъ Siele, dnia ósmego Lipca,
roku od Narodzenia Chrystusa, tysiąc
ósmset czterdziestego czwartego, Panowania
zaś Naszego, dziewiętnastego.

На подлинной Собственной Его Императорскаго Величества рукою написано тако:

„НИКОЛАЙ.“

(М. П.)

Контрасигнировалъ: Управляющій Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ,

Графъ Воронцовъ-Дашковъ.

Na oryginalne Własną Jego Cesarskiéy Mości ręką podpisano tak:

„MIKOŁAJ.“

(L. S.)

Kontrasygnował: Zarządcaicy Ministerstwem Spraw Zagranicznych,

Hrabia Woroncow-Daszkow.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydntacy
w Kommissyi Rządowéy Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator

O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi

W. Konopka.

Wypis z Protokołu Posiedzenia

RADY ADMINISTRACYJNÉY.

Dnia 2 (14) Stycznia 1845 roku.

Pomnażające się w kraju defraudacye towarów, które częstokroć przez bandy defraudantów z największym zuchwalstwem przez granicę są przeprowadzane, zmuszają Straż Celno-graniczną do użycia przeciw nim broni, z czego wynikają częste ranienia, a nawet i śmierć defraudantów, na drodze sądowego postępowania dochodzone.

Ponieważ w śledztwach podobnych Sądy Kryminalne uważają Straż Celno-graniczną z prawnego tylko stanowiska koniecznéy obrony, Prawem Karném przewidzianey, i bez względu na attrbyucye oraz wypadki z rodzaju służby teyże wynikające, czyny

ię pragną oceniać; a z drugiey strony, zwracając uwagę, że mieszkańcy nadgraniczni, nieznając przepisów pozwalających Straży używania broni, bez wiadomości następstw, częstokroć narażają swoje zdrowie, a nawet i życie, przez nieuległość lub jawny opór straży, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu przekonywała się o konieczny potrzebę, iżby przepisy w tym względzie Straż graniczną obowiązujące, podane były ponownie do wiadomości wszystkim mieszkańcom kraju, i nabyły moc prawa przez legalne ich ogłoszenie.

W tym więc celu, dołączając wypis z Instrukcyi dla Straży granicznej, przez Kommissyą Rządową Przychodów i Skarbu wydanej, obejmujący przepisy co do używania przez tęż Straż broni przeciw defraudantom i innym osobom granicę kraju gwałtownie przebyć usiłującym, któreto przepisy, na mocy decyzji Rady Administracyjnej z dnia 30 Listopada (12 Gru-

dnia) 1837 wydane zostały, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu upraszała Radę, pod dniem 1 (13) Stycznia r. b. N. 95,407, o upoważnienie Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, iżby powołaną wyżey decyzję Rady, oraz przepisy na mocy iey do wykonania Straży wskazane, załączonym wypisem z Instrukcyi objęte, w Dzienniku Praw ogłosiła.

Rada, w przychyleniu się do przedstawienia Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, udzieliła Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości żądane upoważnienie.

Zgodno z Protokółem:

Sekretarz Stanu,

Radca Stanu,

(podpisano) T. Le Brun.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,

Tajny Radca, Senator

O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi

W. Konopka.

Wypis z Protokółu Posiedzenia

RADY ADMINISTRACYJNÉJ

Dnia ^{30 Listopada}
_{12 Grudnia} 1837 roku.

Uorganizowana z Naywyższego rozka-
zu Straż Celna w Gubernii Augustowskiéy,
ed ściany Pruss, na wzór Straży Celney
w Państwie Rossyiskiem urządzoney, otrzy-
mała także same instrukcye, iakiemi rzą-
dzi się Straż Celna w Cesarstwie, wyią-
wszy małe zmiany, które, z powodu od-
miennego biegu administracyi tuteyszo-
kraiowéy koniecznie zaprowadzić należało;

pomiędzy zaś innemi, przepis o użyciu
przeciwko defraudantom broni palney, przez
Radę Państwa ułożony, a przez Nayia-
śnieyszego PANA, na dniu 20 Marca
1829 r. zatwierdzony, w zupełności do wy-
konania Straży Celney w Gubernii Augu-
stowskiéy wskazanym został. Tymczasem
Straż Celna w resztujących Guberniach
Królestwa, stosując się do obowiązującej
Instrukcyi Ministeryalnéy z dnia 1 Grudnia
1809 r., nie może używać broni, tylko dla
ocalenia własnego życia, i to w koniecznéy
potrzebie. Gdy zaś potrzeba ta nie iest
dostatecznie określona, za tém idzie, iż
Straż Celna, obawiając się przestąpić gra-
nicę własney obrony i ściagnąć na siebie
odpowiedzialności prawami kraiwemi za-
grożoney, nie iest w stanie poskromić
uzuchwalonych defraudantów, w licznych
bandach granicę kraju z bronią w rękę
przebywających.

W tym stanie rzeczy, Kommissya Rzą-
dowa Przychodów i Skarhu, zważywszy,

że Straż Celna, na całej linii granicznej Królestwa rozmieszczona, mając iedne i też same obowiązki, iednychże zasad względem użycia broni przeciwko uzbroionym defraudantom trzymać się powinna, i że przepis o użyciu broni dla Straży Celney w Cesarstwie wydany, skoro będzie przez Straż Celną na całej linii granicznej wykonywany, może się wiele przyłożyć do uśmierzenia zagęszczonych defraudacyi, iako też zapobiedz, ażeby osoby podeyrzane i pod względem policyjnym za szkodliwe uznane, wpośród band defraudantów nie wciskały się do krain, w przedstawieniu z dnia 26 Listopada (8 Grudnia) r. b. N. 83,627, upraszała Radę, ażeby rozporządzenie o użyciu broni przeciwko defraudantom Straży Celney w Gubernii Augustowskiej do wykonania podane, w ogólności do Straży Skarbowey, na całej linii granicznej Królestwa umieszczoney, rozciągnąć dozwoliła.

Rada przychyliła się do przedstawienia Kommissyi Rządowey.

Zgodno z Protokółem:

Sekretarz Stanu,

(podpisano) J. Tymowski.

Za zgodność:

Sekretarz Stanu, Radca Stanu,

(podpisano) T. Le Brun.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowey Sprawiedliwości,

Tajny Radca, Senator

O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi

W. Konopka.

Выписка из Инструкции, изданной Коммисією Финансовъ, для Пограничной Таможенной Стражи 3 (15) Ноября 1838 г. за N. 87,221, заключающая въ 4-хъ пунктахъ правила предписанныя, на основаніи рѣшенія Совѣта Управленія отъ 30 Ноября (12 Декабря) 1837 года, объ употребленіи сказанною Стражею оружія противу контрабандистовъ и другихъ лицъ, покушающихся проникнуть чрезъ границу Царства.

§ 1. (Инструкция 31.)

Какъ чины Таможенной Стражи, состоя на своихъ постахъ или находясь въ разъѣздахъ, исполняютъ обязанности карауловъ, то всякой долженствуетъ ихъ почитать таковыми и по ихъ требованію останавливаться; если же кто, намѣреваясь пройти чрезъ границу незаконнымъ путемъ, бывъ дважды окликанъ съ угроженіемъ, сего не исполнить,

Wyciąg z Instrukcyi dla Straży Celno-graniczney, przez Kommissyę Rządową Przychodów i Skarbu na dniu 3 (15) Listopada 1838 r. N. 87,221 wydanej, obejmujący w czterech paragrafach przepisy, na mocy decyzji Rady Administracyjney Królestwa z dnia 30 Listopada (12 Grudnia) 1837 r. ułożone, w przedmiocie używania przez tę Straż broni przeciw defraudantom i innym osobom, granicę kraju gwałtownie przebyć usiłującym.

§ 1. (Instrukcyi 31.)

Straż Celno-graniczna, znajduąca się na swoim stanowisku, iako też w czasie odbywanego podiazdu (patrolu), uważaną być ma od wszystkich za szyldwachów; iakoż, każdy, na zawołanie strażnika, zatrzymać się iest obowiązany. Gdyby zaś kto usiłował przebyć granicę punktem zakazanym, i na dwukrotne zawołanie straży, przy oświadczoném zagrożeniu, nie zatrzymał się,

то чины таможенной Стражи, догнавъ его, задерживаютъ силою, и въ случаѣ сопротивленія могутъ при необходимости употреблять оружіе.

§ 2. (Инструкціи 32.)

Если во время службы кто изъ чиновъ Таможенной Стражи примѣтитъ скопище, вооруженное или имѣющее съ собою оружіе или вещи, могущія причинить смерть или увѣчье, также если люди приготавлиются переправиться изъ-за границы, то онъ долженъ ихъ окликать и буде не удалятся, то не ожидая, пока на него нападуть превосходною силою, можетъ сдѣлать по нимъ выстрѣлъ; въ случаѣ же дѣйствительнаго нападенія для отбитія товаровъ или лично на чиновъ Таможенной Стражи, хотябы съ однимъ намѣреніемъ причинить имъ побой, чины Таможенной Стражи могутъ употреблять, какъ холодное, такъ и огнестрѣльное оружіе.

naówczas Straż Celno-graniczna dościga i zatrzymaie go przemocą, a w razie do-
znanego oporu, może użyć przeciw niemu
broni, jeżeli tego konieczna potrzeba wy-
magać będzie.

§ 2. (Instrukcyi 32.)

Jeżeli w czasie odbywanej służby na
granicy, strażnik spostrzeże bandę zaopa-
trzoną w broń sieczną, palną lub w inne
przedmioty, mogące zadać śmierć lub zrzą-
dzić kalectwo, niemniéy, jeżeli ludzie z za-
granicy mają zamiar przekroczyć granicę;
w ówczas winien iest wołać, a jeżeli skła-
dający bandę usuwać się nie będą od grani-
cy, nieczekaіąc aż napadną w sile przema-
gaiącej, mocen iest do nich strzelać.
Wrazie zaś wyraźnego targnięcia się na
Straż Celno-graniczną, iuż to dla odebrania
towarów, iuż dla zadania iéy ciosów, Straż
Celno-graniczna użyć może w obronie swo-
iey, zarówno broni palney i sieczney, ze
wszelkiém iednakże umiarkowaniem; a ie-
żeli w takim zdarzeniu Straż kogo zabije

со всеможною однако умѣренностію, и если во всѣхъ сихъ случаяхъ кого убьютъ или ранятъ, свободны отъ всякаго наказанія, а сопротивлявшіеся или нападавшіе накажутся по всей строгости законовъ.

§ 3. (Инструкціи 33.)

Буде чины Таможенной Стражи, въ случаяхъ необходимости, предъидущими статьями опредѣленныхъ, кого либо убьютъ или ранятъ, то обязаны донести о семъ немедленно Надзирателю своей дистанціи, а сей никакъ не позже 24-хъ часовъ Начальнику Округа, который, также безъ малѣйшаго замедленія, увѣдомляетъ о семъ подлежащій Уѣздный Судъ, требуя отъ него назначенія Судебнаго для производства слѣдствія члена, къ мѣстному же Уѣздному Начальнику относится о присылкѣ Лекаря; по прибытіи таковыхъ лицъ, Начальникъ Таможеннаго Округа ст-

lub zrani, wolną jest od wszelkiej odpowiedzialności; owszem przeciwnie, opierając się lub napadający na Straż, ukarani zostaną podług wszelkiej surowości prawa.

§ 3. (Instrukcyi 33.)

Jeżeli Straż Celno-graniczna, w razie nieuchronnej potrzeby, w przypadkach poprzednimi paragrafami niewytkniętych, kogokolwiek zraniła, albo zabiła, w takim razie, niższe stopnie o nastąpionym wypadku natychmiast donoszą Nadstrażnikowi właściwego Obiazdu, ten zaś, najdalej w przeciągu 24 godzin, Naczelnikowi Okręgu, który znowu, bez żadnej zwłoki czasu, zawiadamia Sąd właściwego Powiatu, z wezwaniem o delegowanie Członka Sądowego, a Naczelnika właściwego Powiatu o delegowanie lekarza, którzyby łącznie z Naczelnikiem ziechali na grunt, dla wybadania całego zdarzenia, zrobienia sekcyi ciała lub obdukcyi, i

правляется съ ними на мѣсто происшествія, для вскрытія тѣла убитаго или для судебного осмотра и для составленія законнаго о томъ протокола; послѣ того Начальникъ Таможеннаго Округа представляетъ слѣдственное дѣло по командѣ своему Начальству, которое рѣшаетъ уже дѣло, сходно правиламъ, въ нижеслѣдующемъ §-ѣ изложеннымъ.

Судебный Членъ и Уѣздный Лекаръ, могутъ оставить у себя копии съ состоявшихся протоколовъ.

§ 4. (Инструкціи 34.)

Если по изслѣдованію доказано будетъ, что чины Пограничной Таможенной Стражи, ранившіе или убившіе кого либо при отправленіи должности своей, при таковомъ случаѣ не отступили отъ вышеизложенныхъ правилъ, и сами не подали повода къ сему происшествію, то они освобождаются отъ суда и наказанія; но буде откроется

списанія протоколовъ правемъ переписанныхъ; poczѣmъ caлe śledztwo Naczelnik Okręgu przedstawia zwykłą drogą właściwey Zwierzchności, dla pozyskania decyzji, paragrafem następnymъ zastrzeżoney.

Członek sądu i Lekarz obwodowy mogą dla siebie zatrzymać kopie protokołów śledczychъ lub obdukcji.

§ 4. (Instrukcyi 34.)

Gdy powzięte na gruncie śledztwo, po zbadaniu wszelkichъ okoliczności, wykrycie, że Straż Celno-graniczna, w czasie pełnienia służby raniwszy lub zabiwszy kogo, nie postąpiła wstecznie przepisomъ wyżęy wspomnianymъ, i sama do zaszłego wypadku nie dała najmniejszego powodu, wtenczas wolną zostaje od kary i odpowiedzialności w drodze sądowej; lecz przeciwnie, jeżeli

тому противное и чины Таможенной Стражи обнаружатся въ безнужность употребленія оружія, то поступать съ ними по всей строгости законовъ. Равнымъ образомъ, если не будетъ ясно обнаружена точная невинность, и чины Таможенной Стражи останутся въ подозрѣннїи ненужнаго или неумѣреннаго употребленія оружія, то Коммисія Финансовъ отдастъ ихъ подъ Судъ.

z tegoż samego śledztwa powzięte będące przekonanie, że Straż Celno-graniczna, bez żadney konieczney potrzeby użyła broni, wtenczas winny, do ścisley odpowiedzialności, prawem oznaczoney, pociągnięty zostanie. Wreszcie, jeżeli niewinność Straży iasno dowiedziona nie będzie, to iest, pozostanie pod zarzutem, iż bez potrzeby lub umiarkowania broni użyła, w takim razie Kommissya Rządowa zakwalifikuje winnego do odpowiedzialności sądowej.

Przyjęto na posiedzeniu Rady Administracyney, w Warszawie, dnia 2 (14) Stycznia 1845 roku.

Sekretarz Stanu przy Radzie Administracyney,
Radca Stanu (podpisano) *Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator

O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi
W. Конопка.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

По уваженію недостаточности почтовыхъ правилъ по предмету взысканій съ пассажировъ, слѣдующихъ тайно, безъ внесенія въ почтовую кассу подлежащей платы, тяжелыми почтами и курьерскими каретами, а также съ почтовыхъ чиновниковъ и елужителей, виновныхъ въ злоупотребленіяхъ въ этомъ отношеніи; для отвращенія могущихъ произойти отъ того вредныхъ

W Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa,

Zważywszy niedostateczność przepisów pocztowych, co do kar na podróżnych, bez uiszczenia należney z przepisów do kassy pocztowey opłaty, pocztami wozowemi, lub osobowo-listowemi skrycie iadących, tudzież na Urzędników i Officyalistów i posługaczy pocztowych, winnych nadużyć w téy mierze, w celu zapobieżenia szkodliwym skutkom, ztąd wyniknąć mogącym, oraz w uzupełnieniu Postanowienia z dnia

послѣдствій, и въ дополненіе постановленія 25 Ноября (7 Декабря) 1832 г., опредѣляющаго взыскаііе за дѣйствіа ко вреду почтовыхъ доходовъ и постановленія 13 (25) Октябра 1833 года, вмѣняющаго пассажирамъ въ обязанность, объявлять лица съ ними слѣдующія, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Пассажиры, незаписавшіеся въ Почтамтахъ или на почтовыхъ станціяхъ на слѣдованіе тяжелыми почтами или курьерскими каретами и немогущіе доказать почтовыми квитанціями заплаты за мѣсто въ экипажѣ и за везенныя ими вещи, подвергаются штрафу по 15 руб. сер. отъ каждаго лица и платежу, какъ за поѣздку, такъ и за вещи, согласно существующимъ правиламъ за все про-

25 Listopada (7) Grudnia 1832 r., stanowiącego kary za defraudacye dochodów pocztowych, tudzież Postanowienia z d. 13 (25) Października 1833 r., wkładającego na podróżujących obowiązek dostatecznego legitymowania się wraz z osobami do podróży przybieranemi; na przedstawienie Kommissyi Rządowcy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi, co następuje:

А р т у к л 1.

Podróźni, niezapisuiący się na Urzędach i Stacyach pocztowych do iazdy pocztami wozowemi lub osobowo-listowemi, i niemogący udowodnić, kwitami formalnemi, opłaconey w biurze pocztowém należytości za mieysce w powozie, oraz za rzeczy z sobą wiezione, ulegaią karze rub. sr. 15 od osoby, i opłacie należytości, tak za przewóz swey osoby, iako i rzeczy własnych, podług istniejących w tey mierze oznaczeń,

странство тракта отъ первой до послѣдней станціи, гдѣ бы виновный пассажиръ ни былъ открытъ.

Если бы пассажиръ провозилъ письма запечатанныя, склеенныя, или другимъ образомъ закрытыя, также газеты, періодическія изданія и пакеты вѣсомъ въ 40 и менѣе фунтовъ, или же изобличень будетъ въ нарушеніи правилъ, предписанныхъ постановленіемъ Совѣта Управленія отъ 25 Ноября (7 Декабря) 1832 года, въ такомъ случаѣ подвергнется сверхъ того особымъ еще взысканіямъ, тѣмъ постановленіемъ опредѣленнымъ.

Ст а т ь я 2.

Кондукторъ, сопровождающій почту, подвергнется за пріемъ въ экипажъ пассажира, неимѣющаго почтовой квитанціи, взысканію, по 15 руб. сер. отъ каждаго лица.

за całą odległość traktu od pierwszej do ostatniej stacyi, gdziekolwiekby podróżny dostrzeżonym zostanie.

Jeżeliby zaś podróżny przewoził listy zapieczętowane, sklejone, lub iakimbądź sposobem zamknięte, gazety, pisma periodyczne, tudzież pakiety, 40 i mniej od 40 funtów wążące, lub w czémkolwiek przekroczył przeciw przepisom Postanowienia Rady Administracyjney, z. d. 25 Listopada (7 Grudnia) 1832 r., w tym względzie obowiązującego, w takim razie ulegać będzie oddzielnym karom, témże Postanowieniem oznaczonym.

А р т ы к у л 2.

Konduktor towarzyszący poczcie, za przyjęcie do powozu osoby nieopatrzoney właściwym kwitem pocztowym, ulegnie karze rub. sr. 15, za każdego podróżnego.

Начальникъ Почтамта или Экспедиторъ почтовой станціи, чрезъ которые подобныя пассажиры проѣзжали, заплата отъ каждаго лица, первый 45, а послѣдній 30 руб. серебромъ.

С т а т ь я 3.

Отъ опредѣленнаго въ предъидущей статьѣ штрафа Начальники Почтамтовъ и Почтъ-экспедиторы будутъ освобождены тогда только, когда пассажиры, незаписанные въ почтовые ярлыки, не доѣзжали до почтоваго дома, но при сближеніи къ нему почтоваго экипажа, выходили изъ онаго, и уже за почтовымъ домомъ обратно сажались, и когда нѣтъ доказательствъ, что означенные чиновники знали объ этомъ. Въ такомъ случаѣ, т. е. когда пассажиры выходили изъ экипажа, не доѣзжая до почтоваго дома и сажались за домомъ, а кондукторъ и почтальонъ ведущій почту не объявлять о томъ Начальнику

Každy Naczelnik Urzędu lub Expedytor stacyi pocztowéy, przez które tacy podróżni przejeżdżali, zapłaci od każdéy osoby, pierwszy rub. sr. 45, drugi rubli sr. 30.

A r t y k u ł 3.

Od kary zagrożoney w art. poprzednim, Naczelnicy Urzędów i Expedytorowie poczt wolni będą w takim tylko razie, jeżeli podróżni niezapisani do ceduł, nie dojeżdżali do domu pocztowego, lecz przy zbliżeniu się ku niemu powozu pocztowego z takowego wysiadali i dopiero poza domem pocztowym napowrót do niego wsiedali, i jeżeli niemasz na to dowodu, iż urzędnicy ci o tém wiedzieli, w takim razie, to iest: jeżeli wysiadanie podróżnych przed domem pocztowym i wsiedanie za nim miało miejsce, konдуктор, tudzież pocztylion wiozący pocztę i niemeldujący o tém Naczelnikowi lub Expedytorowi poczty, mają być, za pierwszém podobném

Почтамта, либо Почтъ-экспедитору, то они имѣютъ быть, при первомъ подобномъ случаѣ, первый удаленъ отъ службы, а послѣдній исключенъ изъ контрольныхъ списковъ.

Статья 4.

Слѣдственные издержки будутъ отнесены въ равныхъ частяхъ къ пассажиру и тѣмъ почтовымъ чиновникамъ, кои окажутся виновными.

Статья 5.

Изъ упомянутыхъ штрафовъ, одна половина поступить въ капиталъ выслуженныхъ почтальоновъ, а другая, согласно 9 статьи постановленія 25 Ноября (7 Декабря) 1832 года, въ пользу доносителя, если онъ, по долгу службы, не обязанъ наблюдать за недопущеніемъ подобныхъ злоупотребленій.

Статья 6.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое имѣетъ быть припечатано

выгroczeniem: pierwszy, oddalony ze służby, a drugi, z kontrolli wykresłony.

Артикулъ 4.

Koszta wynikłe z zarządzonego śledztwa opłacą w równych częściach podróżni i ci z urzędników pocztowych, którzy winnymi się okażą.

Артикулъ 5.

Z kar wymierzonych, połowa wpływać ma do funduszu wysłużonych pocztylionów, druga zaś połowa, zgodnie z art. 9 Postanowienia z 25 Listopada (7 Grudnia) 1832r. donoszącemu, jeżeli ten nie jest obowiązany przestrzegać podobney defraudacyi z urzędu, uiszczaną będzie.

Артикулъ 6.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być umiesz-

въ Дневникѣ Законовъ, возлагается на
Правительственную Коммисію Внутрен-
нихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

czone, Kommissyi Rządowej Spraw We-
wnętrznych i Duchownych niniejszém
poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu
Rady Administracyjney, d. 26 Stycznia
(7 Lutego) 1845 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p o. Dyrektora Głównego Prezydującego w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrz- nych i Duchownych	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i>
General-Leytnant, Senator (podpisano) <i>Pisarew.</i>	

Zgodno z Wypisem

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawy edliwości

Tajny Radca, Senator

O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi

W. Kono pka.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго, и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Въ слѣдствіе протоколярной деклараціи, представленной 8 (20) Ноября 1844 года въ Магистратъ города Варшавы Албертомъ Феттеромъ, отъ своего и наслѣдниковъ Рана имени, Совѣтъ Управленія Царства, сообразно постановленію своему отъ 8 (20) Іюля 1837 года, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ постановилъ и постановляетъ:

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I-go

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,
etc., etc., etc.

Rada Administracyjina Królestwa.

W skutek protokularnéy deklaracyi z d. 8 (20) Listopada 1844 r., złożoney w Magistracie miasta Warszawy, przez P. Alberta Vetter, w imieniu swoim i successorów Rana, Rada Administracyjina Królestwa, zapatrzywszy się na Postanowienie swe z d. 8 (20) Lipca) 1837 r., na przełożenie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

С т а т ь я 1.

Выдается симъ фабричному дому наследниковъ Рана и Феттеру привилегія на введеніе изъ за границы и исключительное въ Царствѣ употребленіе изобрѣтеной во Франціи Иваномъ Зуберомъ и комп., машины для проведенія разноцвѣтныхъ полосъ на бумагъ, а также на бумажныхъ, шерстяныхъ, льняныхъ и шелковыхъ тканяхъ.

С т а т ь я 2.

Привилегія эта распространяется на все Царство Польское, и служить получающему на 9 лѣтъ, считая отъ 10 (22) Декабря 1844 года.

С т а т ь я 3.

Выдачею привилегіи Правительство не ручается ни за доброту, ни за новостъ, ни за первенство изобрѣтенія.

С т а т ь я 4.

Если получающіе привилегію, не введутъ въ теченіи шести мѣсяцевъ, счи-

A r t y k u ł 1.

Udzielony zostaje niniejszemu domowi fabrycznemu sukcesorów Rana et Vectorowi, list przyznania na wprowadzenie z zagranicy i wyłączne w Królestwie Polskim użycie, wynalezioney we Francyi przez Jana Zuber et Comp. maszyny do ciągnięcia pasków różnokolorowych na papierze, tudzież na tkankach bawełnianych, wełnianych, lnianych i jedwabnych.

A r t y k u ł 2.

List takowy rozciągać się ma na całe Królestwo Polskie i służyć uzyskującym na lat dziewięć, licząc od daty 10 (22) Grudnia 1844 roku.

A r t y k u ł 3.

Przez udzielenie takowego listu, Rząd nie zaręcza, ani za dobroć, ani za nowost, ani za pierwszeństwo wynalazku.

A r t y k u ł 4.

Gdyby uzyskujący, w ciągu sześciu miesięcy od daty Postanowienia, wprowadzają-

тая со дня постановленія, изобрѣтенія того въ практическое дѣйствіе, и не представляютъ въ томъ доказательствъ подлежащему начальству, привилегія теряетъ свою силу.

Статья 5.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть припечатано въ Дневникъ Законовъ, Советъ Управленія поручаетъ Правительственнымъ Комиссіямъ: Внутреннихъ Дѣлъ и Юстиціи, каждой по принадлежности.

czego się wynalazku w praktycznym użyciu nie zastosowali i na to nie złożyli dowodów przed właściwą władzą, list takowy upada.

А р т ы к у л 5.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw umieszczone być ma, Rada Administracyina Królestwa, Kommissyom Rządowym: Spraw Wewnętrznych i Sprawiedliwości, w czym do której należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjney, d. 2 (14) Lutego 1845 roku.

(podpisano) Namiesnik, General-Feldmarszałek

Хиже Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezduiącego w Kommissy- sji Rządowej Spraw We- wnętrznych i Duchownych; General-Leytnant, Senator (podpisano) <i>Pisarew.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
---	---

Zgodno z Wypisem,

Dyrektor Główny, Prezdu-
iący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości

Tayny Radca, Senator

O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi

W Konopka.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Советъ Управленія Царства.

На основаніи постановленій своихъ: перваго отъ 28 Іюня (10 Іюля) 1835 и послѣдняго отъ 28 Іюля (9 Августа) 1844г. и изложенныхъ въ первомъ изъ нихъ правилъ, Советъ Управленія, по предста-

в Имени Найяснѣйшего

МИКОЛАЯ I-го

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa,

W następstwie Postanowień swoich, pierwszego z dnia 28 Czerwca (10) Lipca 1835 r., ostatniego z dnia 28 Lipca (9) Sierpnia 1844 r., i na zasadach w pierwszym przywiedzionych, na przełożenie

вленію и. д. Главнаго Директора Финансовъ, постановиль и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Не воспользовавшихся всепрощеніемъ, удалившихся за границу и въ Царствѣ Польскомъ по послѣднимъ разысканіямъ не оказавшихся, а именно:

- 1) Михаила Гинетта;
- 2) Ивана Маркевича, бывшаго до мятежа Казначесмъ Бяльскаго Уѣзнаго Экономическаго Казначейства, а во время мятежа состоявшаго въ 6. Польскихъ войскахъ;
- 3) Игнатія Мыслиборскаго, бывшаго до мятежа Регентомъ Остроленцкаго уѣзда, а во время онаго состоявшаго въ тѣхъ же войскахъ;
- 4) Эразма Скаржинскаго;
- 5) Войцѣха Скробоцкаго, бывшаго до мятежа Магистромъ Права, а во

р. о. Dyrektora Głównego Prezydującego w Komisji Rządowej Przychodów i Skarbu, postanowiła co następuje:

A r t y k u ł 1.

Osoby niekorzystające z amnestyi i za granicę zbiegłe, których nieobecność w kraju świeżo wysledzoną została, mianowicie:

- 1) Ginett Michał;
- 2) Markiewicz Jan, przed rewolucją Kassyer miasta powiatowego Biały, w czasie rewolucyi, woyskowy;
- 3) Myśliborski Ignacy, przed rewolucją Reient powiatu Ostrołęckiego, w czasie rewulocyi, woyskowy;
- 4) Skarzyński Erazm,
- 5) Skrobocki Wojciech, przed rewolucją Magister Prawa, w czasie zaś rewo-

время онаго Аудиторомъ 2-го пѣхотнаго линейнаго полка тѣхъ же войскъ:

имущества всякаго рода, какъ уже секвестрованыя, такъ и впредь могущія быть открытыми, подвергаются конфискаціи, на основаніи правилъ, въ постановленіи отъ 2 (14) Апрѣля 1835 г. изложенныхъ.

С т а т ь я 2.

Право собственности на недвижимыя имѣнія, капиталы и ипотечныя обязательства, принадлежащія лицамъ, въ предъидущей статьѣ поименованнымъ, силою настоящаго постановленія, должно быть переписано въ подлежащихъ ипотечныхъ книгахъ на имя казны.

С т а т ь я 3.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть объявлено ко всеобщему свѣдѣнію и внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Пра-

lucyi Audytor pułku 2 piechoty liniowej byłych woysk Polskich,

ulegają karze konfiskaty majątków ich wszelkich, bądź już zasekwestrowanych, bądź następnie jeszcze wykryć się mogących, a to wedle prawideł, Postanowieniem z dnia 2 (14) Kwietnia 1835 roku wskazanych.

A r t y k u ł 2.

Tytuły własności dóbr nieruchomych, tudzież kapitałów i praw hipotecznych, należących do osób w poprzednim artykule wymienionych, winny być, na mocy niniejszego Postanowienia, w właściwych księgach wieczystych na imię Skarbu Królestwa przepisane.

A r t y k u ł 3.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone i w Dzienniku Praw zamieszczone, Kommissyom Rządowym: Sprawiedliwości

вительственныя Комисіи Юстиціи и
Финансовъ, по принадлежности.

oraz Przychodów i Skarbu, w czém do którey
należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu
Rady Administracyjney, dnia 30 Stycznia
11 Lutego 1845 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Komis- syi Rządowej Przychodów i Skarbu,	Sekretarz Stanu, Rada Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i>
Tajny Rada, Senator (podpisano) <i>J. Morawski.</i>	Zgodno z <i>Oryginalem:</i> Sekretarz Stanu, Rada Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i>

Zgodno z *Wypisem:*
Dyrektor Główny, Prezy-
dający w Komisyyi Rzą-
dowej Sprawiedliwości,
Tajny Rada, Senator
O. Wyzzechowski.

Dyrektor Kancellaryi
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 1 (13) Czerwca 1845 roku.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссий-

скаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

На основаніи Постановленія своего отъ 17 (29) Іюня 1841 года, и по представленію исправляющаго должность Главнаго Директора Коммисіи Финансовъ, постановилъ слѣдующее:

w Imieniu Najjasnieyszego

MIKOŁAJA I-go

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

Na zasadzie Postanowienia swojego z d. 17 (29) Czerwca 1841 r., oraz na przelozenie p. o. Dyrektora Glównego, Prezydującego w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, postanowila, co następuje:

С т а т ь я 1.

Алоисій Яблоновскій, значущійся подъ статьею 678 общаго списка выходцевъ, коихъ имущества, по силѣ Постановленія отъ 28 Іюня (10 Іюля) 1835 года, подвержены конфискаціи, въ слѣдствіе Всемилостивѣйше дарованнаго ему прощенія, возвращается ко всѣмъ гражданскимъ правамъ въ Царствѣ Польскомъ.

С т а т ь я 2.

Всѣ гражданскія дѣйствія, совершенныя Алоисіемъ Яблоновскимъ съ 16 (28) Марта 1843 года, т. е. со времени дарованнаго ему Всемилостивѣйшаго прощенія, почитаемы будутъ имѣющими законную силу, поколику онѣ согласны будутъ съ существующими правилами.

С т а т ь я 3.

Исполненіе настоящаго Постановленія возлагается на Правительственныя Коммисіи, по принадлежности.

А р т ы к у л 1.

Aloizy Jablonowski, zamieszczony pod N. 678 listy ogólnej wychodzców, których majątki, z mocy Postanowienia Rady Administracyjney z d. 28 Czerwca (10 Lipca) 1835 r., konfiskacie uległy, w skutek Naywyżey udzielonego mu przebaczenia, przywróconym zostaje do używania praw cywilnych w Królestwie Polskiem.

А р т ы к у л 2.

Wszystkie czynności cywilne od d. 16 (28) Marca 1843 r. iako daty Naywyższej decyzyi, ulaskawienie stanowiącey, przez Aloizego Jablonowskiego dopelnione, uważane będą za ważne, o ile z innego względu nie są prawu przeciwne.

А р т ы к у л 3.

Wykonanie ninieyszego Postanowienia, Kommissyom Rządowym, w czym do którey należy, poleca się.

С т а т ь я 1.

Алоисій Яблоновскій, значущійся подъ статьею 678 общаго списка выходцевъ, коихъ имущества, по силѣ Постановленія отъ 28 Іюня (10 Іюля) 1835 года, подвержены конфискаціи, въ слѣдствіе Всемилостивѣйше дарованнаго ему прощенія, возвращается ко всѣмъ гражданскимъ правамъ въ Царствѣ Польскомъ.

С т а т ь я 2.

Всѣ гражданскія дѣйствія, совершенныя Алоисіемъ Яблоновскимъ съ 16 (28) Марта 1843 года, т. е. со времени дарованнаго ему Всемилостивѣйшаго прощенія, почитаемы будутъ имѣющими законную силу, поколику онѣ согласны будутъ съ существующими правилами.

С т а т ь я 3.

Исполненіе настоящаго Постановленія возлагается на Правительственныя Коммисіи, по принадлежности.

А р т ы к у л 1.

Aloizy Jablonowski, zamieszczony pod N. 678 listy ogólnej wychodzców, których majątki, z mocy Postanowienia Rady Administracyjney z d. 28 Czerwca (10 Lipca) 1835 r., konfiskacie uległy, w skutek Naywyżey udzielonego mu przebaczenia, przywróconym zostaje do używania praw cywilnych w Królestwie Polskiem.

А р т ы к у л 2.

Wszystkie czynności cywilne od d. 16 (28) Marca 1843 r. iako daty Naywyższej decyzji, ulaskawienie stanowiącey, przez Aloizego Jablonowskiego dopełnione, uważane będą za ważne, o ile z innego względu nie są prawu przeciwne.

А р т ы к у л 3.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, Kommissyom Rządowym, w czym do ktorey należy, poleca się.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu
Rady Administracyjney, dnia 20 Marca (1
Kwietnia) 1845 roku.

W nieobecności JO. Xiecia Namiestnika Kró-
stwa, Członek Rady Administracyjney, Prezydujący,
Rzeczywisty Tayny Radca,

(podpisano) *Alexander Hr. Walewski.*

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządo-
wey Przychodówi Skarbu,
Tayny Radca, Senator

(podp.) *J. Morawski.*

Sekretarz Stanu,
Radca Stanu
(podp.) *T. Le Brun.*

Zgodno z Oryginałem:

Sekretarz Stanu,
Radca Stanu
(podp.) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezy-
dujący w Kommissyi Rządo-
wey Sprawiedliwości,
Tayny Radca, Senator

O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi

W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 1 (13) Czerwca 1845 roku.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,
Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Во исполнение Высочайшаго Государя Императора повелѣнія, объявленнаго Намѣстнику въ Царствѣ Польскомъ, Совѣтъ Управленія постановилъ и постановляетъ:

Ст а т ь я 1.

Состоящій Люблинской Губерніи въ Люблинскомъ Уѣздѣ сельскій посадь Пулавы, въ коемъ расположенъ Александринскій Институтъ воспитанія дѣвиць, будетъ отнынѣ именоваться Новою - Александрією.

Ст а т ь я 2.

Исполненіе и развитіе настоящаго постановленія, которое должно быть внесено въ

в Имениу Найіаśnieйшого

М I К О Л А Ј А I-го

Cesarza Wszzech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa.

W wykonaniu Naywyższej woli Найіаśnieйшого Pana, Namiestnikowi Królestwa oznaymioney, Rada Administracyina postanowila i stanowi:

А р т ы к у ъ 1.

Dotychczasowa osada wieyska Puławy, w Gubernii i Powiecie Lubelskim sytuowana, gdzie obecnie mieści się Instytut Rządowy Alexandryński Wychowania Panien, odtąd nazywać się ma Nowa Alexandrya.

А р т ы к у ъ 2.

Dalsze wykonanie i rozwinięcie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw

Дневникъ Законовъ, поручается Правитель-
ственнымъ Коммисіямъ Внутреннихъ Дѣлъ
и Юстиціи, каждой по принадлежности.

ma być zamieszczone, Kommissyom Rządowym: Spraw Wewnętrznych i Duchownych, tudzież Sprawiedliwości, w czem do której należy, poleca się.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjney, d. $\frac{12}{2}$, Czerwca 1845 r.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek

Xiążę Warszawski.

P. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchow-	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i>
nych,	<i>Zgodno z Oryginatem:</i> Sekretarz Stanu,

Tayny Radca, Senator (podp.) <i>A. Storożenko.</i>	Radca Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i>
---	---

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tayny Radca, Senator

O. Wyczehowski.

Za Dyrektora Kancellaryi:
Sędzia do szczególnych poruczeń,

M. Jaroszewski.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,
Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Сходно постановленію отъ 17^{го} Декабря 1835 года и послѣдующимъ, коими отмѣнена наложенная на имущество нѣкоторыхъ лицъ конфискація, — Совѣтъ Управленія, по представленію Коммисіи Финансовъ, постановилъ слѣдующее:

С т а т ь я 1.

Феликсъ Собоцинскій, служившій въ б. Польскихъ Войскахъ, на имѣніе котораго, постановленіемъ Совѣта Управленія отъ 10^{го} Юля 1836 года, наложена конфискація, между тѣмъ какъ по усмирении мятежа онъ не удалялся за границу, по бывъ взятъ въ плѣнь, служилъ при Динабургскомъ шоссе дорожникомъ, гдѣ и умеръ 21-го Февраля 1835 года,

w Imieniu Najjaśniejszego

M I K O Ł A J A I-go

Cesarza Wszech Rosyji, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa,

W dalszym ciągu Postanowienia swego dady 17^{go} Grudnia roku 1835 i późniejszych, cofających konfiskatę majątku osób, karze tey nieulegających, oraz na przedstawienie Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, postanowiła, co następuje:

А р т ы к у ł 1.

Felix Sobociński, b. woyskowy Polski, postanowieniem Rady Administracyiney, z dady 10^{go} Lipca 1836 roku, na karę konfiskaty majątku skazany, który, po usmierzeniu rewolucyi, nie wyszedł za granicę, ale wzięty do niewoli, przeznaczony następnie na dróżnika przy drodze bitey Dynaburskiej, gdzie 21 Lutego 1835 roku życie zakończył, ma być

исключается изъ списка выходцевъ; наложенная же на его имущество конфискація, со всѣми ея послѣдствіями, симъ отмѣняется.

Статья 2.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое имѣть быть объявлено въ публичныхъ вѣдомостяхъ и внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственный Коммисіи Юстиціи и Финансовъ, по принадлежности.

wykreslony z listy wychodzców i konfiskata jego majątku z wszelkimi skutkami cofnięta.

Artykuł 2.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone i w Dzienniku Praw umieszczone, Kommissyom Rządowym: Sprawiedliwości i Przychodów i Skarbu, w czym do której należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyney, d. ¹⁵/₂₇ Czerwca 1845 r. (podpisano) Namiestnik, Generał-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu,	Sekretarz Stanu Radca Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i>
Tajny Radca, Senator (podp.) <i>J. Morawski.</i>	<i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu Radca Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i>

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator
O. Wyczechowski.
Za Dyrektora Kancellaryi:
Sędzia do szczególnych poruczeń,
M. Jaroszewski.

Tom XXXVI. do Nru 113.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго
Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Въ исполненіе Высочайшей воли объ освобожденіи отъ конфискаціи имущества Ильдефонса Лучицкаго, Совѣтъ Управленія Царства постановилъ слѣдующее:

С т а т ь я I.

Ильдефонсъ Лучицкій, на имущество коего наложена была конфискація постановленіемъ Совѣта Управленія отъ 17^{го} Декабря 1835 года, и который значится въ томъ постановленіи подъ N. 11, исключается симъ изъ списка выходцевъ, а имущество его отъ конфискаціи, со всѣми ея послѣдствіями, освобождается.

w Imieniu Najiasnieyszego

M I K O Ł A J A I-go

Cesarza Wszzech Rossyi, Króla Polskiego

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa.

Spełniając Najwyższą wolę Najiasnieyszego Pana, względem uwolnienia majątku Jldefonsa Łuczyckiego z pod konfiskaty, Rada Administracyina stanowi, co następuje:

A r t y k u ł I.

Jldefons Łuczycki, postanowieniem Rady Administracyiney, z dnia 17^{go} Grudnia 1835 roku, na karę konfiskaty skazany, i w temże postanowieniu pod liczbą 11-stą wymieniony, ma być wykreślony z listy wychodzców, i konfiskata jego majątku ze wszelkimi skutkami cofniętą.

Статья 2.

Исполнение настоящаго постановленія, которое должно быть объявлено въ публичныхъ вѣдомостяхъ и внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственныя Коммисіи Финансовъ и Юстиціи, по принадлежности.

Artykuł 2.

Wykonanie niniejszego postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone i w Dzienniku Praw umieszczone, Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, oraz Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, w czym do której należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyiny, d. $10\frac{1}{2}$ Lipca 1845 r.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek

Xiążę Warszawski.

Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu,	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i>
---	---

Zgodno z Oryginałem:

Tajny Radca, Senator (podp.) <i>J. Morawski.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podp.) <i>T. Le Brun.</i>
---	---

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, Tajny Radca, Senator	<i>O. Wyczechowski.</i>
--	-------------------------

O. Wyczechowski.

Za Dyrektora Kancellaryi: Sędzia do szczególnych poruczeń, <i>M. Jaroszewski.</i>	
---	--

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій,
Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Въ ознаменованіе особеннаго благоволенія
Нашего къ заслугамъ Генераль-Адью-
танта Граббе, Повелѣли Мы и Повелѣ-
ваемъ:

С т а т ь я 1.

Согласно утерженному Нами 4 (16)
Октября 1835-го года положенію, объ
устройствѣ имѣній, поступающихъ въ ча-

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.

z Bożęj Łaski

М У Н И К О Ł А У I.

Cesarz i Samowładca Wszech Ros syi,
Król Polski,

etc. etc. etc.

Oceniając, ze szczególnem Naszém za-
dowoleniem, zasługi Jenerała-Adiutanta
Jenerała-Leytnanta Grabbe, Rozkazaliśmy
i Rozkazujemy:

A r t y k u ł 1.

Stosownie do zatwierdzonych przez Nas
w dniu 4 (16) Października 1835 r. prze-
pisów o urządzeniu dóbr, które z mocy

стную собственность по пожалованію, Всемилостивѣйше жалуемъ въ вѣчное и потомственное владѣніе, со всѣми правами и угодьями, коими пользуется Казна, вышепомянутому Генераль-Адъютанту Граббе, состоящее Августовской губерніи, Кальварійскаго уѣзда, имѣніе Кракопль, въ пространствѣ, соотвѣтствующемъ чистому годовому доходу въ двѣ тысячи двѣсти пятьдесятъ рублей серебромъ. Указаніе фольварковъ, селеній и прочихъ угодій и оброчныхъ статей, долженствующихъ войти въ составъ жалуемаго имѣнія, равно какъ и опредѣленіе границъ онаго, для уравниенія оклада пожалованія, возлагается на Правительственную Комисію Финансовъ и Казначейства.

Примѣчаніе.

Содержаніе послѣдующихъ статей настоящаго Указа, а именно отъ 2 до 15 исключительно, 16, 17, 18, 20, 22 и слѣдующихъ до 27 статьи включи-

donacyi przechodzą na własność prywatną, nadaemy Najmiłosciwięcy wiecznemi czasy na dziedzictwo, pomienionemu Jeneralowi-Adiutantowi Grabbe, z takimi prawami i użytkami, z iakiemi Skarb posiada, dobra Krakopól, w Augustowskięy Gubernii, powiecie Kalwaryiskim polożone, w obszerności odpowiadającęy wysokości czystego dochodu rubli srebrnych dwa tysiące dwieście pięćdziesiąt. Wskazanie zaś folwarków, wsi i innych użytków, tudzież przynależytości, które nadaiące się dobra składać mają, iak niemnięy oznaczenie ich granic, dla zapewnienia wysokości wskazanego dochodu, porucza się Komisyi Rządowey Przychodów i Skarbu.

Uwaga.

Osnowa dalszych artykułów niniejszego Ukazu, a mianowicie od artykułu 2 do 15 wyłącznie, tudzież art. 16, 17, 18, 20, 22 i następnych do art. 27 włącznie, jest

тельно, одно и то же съ содержаніемъ соотвѣтственныхъ статей Высочайшаго Указа отъ 16 (28) Октября 1839 года, въ Томѣ XXIV Дневника Законовъ, на страницѣ 151 помѣщенного.

Статьи 15, 19 и 21 настоящаго Указа, суть слѣдующаго содержанія:

С т а т ь я 15.

Владѣлецъ сохраняя въ своей силѣ заключенные казною съ частными лицами на пожалованное имѣніе контракты, вступаетъ во все права, казнь тѣми контрактами предоставленныя, и получая съ имѣнія арендный доходъ, пріемлетъ вмѣстѣ съ тѣми обязанности по упомянутымъ контрактамъ. Уничтоженіе подобныхъ контрактовъ не можетъ послѣдовать иначе, какъ посредствомъ Правительственной Комисіи Финансовъ и Казначейства, сообразно срокамъ и условіямъ, въ контрактахъ опредѣленнымъ, и то не прежде, какъ

dosłownie taż sama, co osnowa podobnych artykułów Ukazu Najwyższego Pana z dnia 16 (28) Października 1839 r., w Tomie 24 Dziennika Praw, na karcie 151 zamieszczonego.

Artykuły 15, 19 i 21 niniejszego Ukazu brzmią, iak następuje:

A r t y k u ł 15.

O ile obdarowany w dobrach mu nadanych zachowa w swej mocy kontrakty, zawarte przez skarb z osobami prywatnymi, o tyle wchodzi we wszelkie prawa skarbu, przez też kontrakty zapewnione, a pobierając z dóbr dochód dzierżawny, przyjmuje na siebie i obowiązki wspomnianych kontraktów. Rozwiązanie podobnych kontraktów nie może nastąpić, iak za pośrednictwem Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, stosownie do terminów i warunków, w kontraktach oznaczonych, i to nie pierwéy, aż po spisaniu w hipotece aktu darowizny.

по внесеніи въ ипотеку дарственнаго акта.

Статья 19.

Срокъ пожалованія считается со дня подписанія настоящаго Указа, но ввѣдъ во владѣніе имѣніемъ назначается 20 Мая (1 Іюня) 1847 года, до наступленія коего, казна удовлетворяетъ владѣльца соразмѣрно окладу пожалованія, въ первой статьѣ определенному, причитающимся ему съ имѣнія доходомъ, по истеченіи каждыѣ шести мѣсяцевъ.

Статья 21.

Коммисія Финансовъ уполномочивается допускать при такомъ распредѣленіи замѣну однихъ угодій и оброчныхъ статей на другія, если бы сіе признано было нужнымъ и равно выгоднымъ для казны и для округленія имѣнія, и въ такомъ случаѣ удерживать за казною статью, въ замѣну денежныхъ доплатъ

А р т у к у л 19.

Darowizna dóbr poczyna się od dnia podpisania niniejszego Ukazu; wprowadzenie zaś w possessyą dóbr będzie miało miejsce z dniem 20 Maja (1 Czerwca) 1847 r., a nim to nastąpi, Skarb, w stosunku rocznego czystego dochodu, artykułem pierwszym wskazanego, płacić będzie obdarowanemu należną intratę, w ratach półrocznych z dołu.

А р т у к у л 21.

Gdyby przy takowém uregulowaniu, zamiany iednych użytków i realności na drugie uznano potrzebnemi i równie dogodnemi, tak dla Skarbu, iak i dla zaokrąglenia dóbr, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu upoważnioną zostaje do ich wykonania, a w takim razie i do przyjmowania na rzecz Skarbu części dóbr da-

отъ владѣльца, буде бы таковыя съ него причитались по окладу пожалованія.

Данъ въ С. Петербургѣ, Марта 7 (19) дня 1845 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

rowanych, w zamian za dopłaty, ieśli takowe od obdarowanego, w stosunku wysokości nadania, należeć będą.

Dan w Petersburgu, 7 (19) Marca 1845 roku.

(L. S.)

przez Cesarza i Króla,
Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginalem:

Sekretarz Stanu,
Rada Stanu
(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości

O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancelarji
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 1 (13) Czerwca 1845 roku.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,
и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Вь слѣдствіе протоколярной деклараціи, данной 17 Февраля (1 Марта) сего года, въ Магистратѣ Города Варшавы, Людвигомъ Гартомъ, Совѣтъ Управленія Царства, основываясь на постановленіи своемъ 8 (20) Юля 1837 года, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1

Выдается симъ жительствовавшему въ Варшавѣ Г. Людвигу Гарту приви-

в Имени Найяснеишего

МИКОЛАЯ I-го

Cesarza Wszzech Rossyi, Króla Polskiego,
etc., etc., etc.

Rada Administracyjina Królestwa,

W skutek protokólarney deklaracyi przez P. Ludwika Hardt, w Magistracie miasta Warszawy w dniu 17 Lutego (1 Marca) r. b. złożonéy, Rada Administracyjina Królestwa, zapatrzawszy się na postanowienie swe z dnia 8 (20) Lipca 1837 r., na przełożenie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1

Udzielony zostaje ninieyszem, P. Ludwikowi Hardt, mieszkańcowi miasta War-
Tom XXXVI. do Nru 113. 8

легія на изобрѣтенную имъ машину для вырѣзки пробокъ, сообразно чертежу и описанію, представленнымъ въ Правительственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

Статья 2

Привилегія эта распространяется на все Царство Польское, и служить изобрѣтателю въ теченіи десяти лѣтъ, считая со дня настоящаго постановленія.

Статья 3.

Давая привилегію, Правительство не ручается, ни за доброту, ни за новость, ни же за первенство изобрѣтенія.

Статья 4.

Если получающій привилегію не построитъ въ теченіи шести мѣсяцевъ, со дня настоящаго постановленія, изобрѣтенной имъ машины, и не представитъ о томъ доказательствъ подлежа-

шавы, list przyznania wynalazku na machine do wyrabiania korków, a to podług rysunku i opisu, złożonych w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

А р т ы к у ł 2.

List takowy rozciągać się będzie na całe Królestwo Polskie i służy wynalazcy na lat dziesięć, licząc od daty ninieyszego postanowienia.

А р т ы к у ł 3.

Przez udzielenie ninieyszego listu, Rząd nie zaruca ani za dobroć, ani za pierwszeństwo wynalazku.

А р т ы к у ł 4.

Gdyby wynalazca, w ciągu sześciu miesięcy od daty ninieyszego listu, wynalezioney przez się машины nie wystawił i tego przed właściwą władzą nie udowodnił, list obecny tém samém upada.

щему Начальству, привилегія теряет свою силу.

С т а т ь я 5.

Исполнение настоящаго постановленія, которое имѣетъ быть внесено въ Дневникъ Законовъ, поручается Правительственнымъ Коммисіямъ Внутреннихъ Дѣлъ и Юстиціи, каждой по принадлежности.

А р т ы к у л 5.

Wykonanie niniejszego postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być umieszczone, Kommissyom Rządowym: Spraw Wewnętrznych i Sprawiedliwości, w czém do którých należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjney, dnia 27 Marca (8 Kwietnia) 1845 roku.

W nieobecności JO. Xięcia Na miestnika Królestwa, Członek Rady Administracyjney, Prezydujący, Rzeczywisty Tajny Radca
(podpisano) *Alexander Hr. Walewski.*

p. o. Dyrektora Głównego, Sekretarz Stanu,
Prezydującego w Komis- Radca Stanu
syi Rządowej Spraw We- (podpisano) *T. Le Brun.*
wnętrznych i Duchownych, *Zgodno z Oryginałem:*
General-Leytnant, Senator Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Pisarew.* Radca Stanu
Zgodno z Wypisem: (podpisano) *T. Le Brun.*

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,

Tajny Radca, Senator
O. Wyczehowski.

Dyrektor Kancellaryi
W. Konopka.

Dzień Ogłoszenia 2 (14) Lipca 1845 r.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Советъ Управленія Царства.

Признавая полезнымъ распространить кругъ дѣйствія застрахованія сплавовъ, и присоединеніемъ къ оному застрахо-

W Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

Uznawszy korzystnymъ, istniejącej Instytucyi ubezpieczenia spławów większą niż dotąd nadać rozciągłość, i przez usta-

нія отъ потерь предметовъ, провозимыхъ сухимъ путемъ, предоставить торговлѣ новыя удобства; Советъ Управленія Царства, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Уставъ о застрахованіи сплавовъ, утвержденный постановленіемъ Совета Управленія 7 (19) Марта 1844 года, настоящимъ устрояется.

С т а т ь я 2.

Прилагаемый у сего Уставъ о застрахованіи сухопутныхъ и водныхъ транспортовъ, симъ утверждается.

С т а т ь я 3.

Исполненіе такового Устава, и дальнѣйшее развитіе онаго, Советъ Управленія Царства поручаетъ Правительствен-

новіе, іако-тежъ połączenie z nią zabezpieczeń od strat przedmiotów lądem przewożonych, potrzebom handlu nowe dogodności zapewnić, Rada Administracyina Królestwa, na przedstawienie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

А р т ы к у л 1.

Dotychczasowa Ustawa o zabezpieczeniu samych spławów, postanowieniem Rady Administracyiney z dnia 7 (19) Marca 1844 r. zatwierdzona, zostaje niniejszém uchyloną.

А р т ы к у л 2.

Dołączoną tu Ustawę o zabezpieczeniu transportów lądowych i wodnych, Rada Administracyina niniejszém zatwierdza.

А р т ы к у л 3.

Wykonanie takowey Ustawy i dalsze iéy rozwinięcie, Rada Administracyina Królestwa, Kommissyi Rządowej Spraw

ной Комиссии Внутреннихъ и Духовныхъ
Дѣлъ, помѣщеніе же въ Дневникъ За-
коновъ возлагаетъ на Правительствен-
ную Комиссію Юстиціи.

Wewnętrznych i Duchownych, zamieszcze-
nie zaś ięу w Dzieniku Praw, Kommissyi
Rządowéy Sprawiedliwości poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu
Rady Administracyinéy, dnia 1 (13) Maia
1845 roku.

Namiestnik, General-Felmarszalek
(podpisano) *Хицэгъ Warszawski.*

p. o. Dyrektora Głównego, Prezduiącego w Kommis- syi Rządowéy Spraw We- wnętrznych i Duchownych, Senator, Tayny Radca (podpisano) <i>A. Storożenko.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podp) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginatem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
--	--

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezdu-
iący w Kommissyi Rządowéy
Sprawiedliwości

Tayny Radca, Senator
O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi
W. Konopka.

УСТАВЪ

О СТРАХОВАНИИ СУХОПУТНЫХЪ
И ВОДЯНЫХЪ ТРАНСПОРТОВЪ.

ГЛАВА I.

Общія основанія.

Статья I.

Страховое Управление принимаетъ страхованіе потерь, могущихъ произойти при сплавлении земныхъ произведеній, товаровъ и всякихъ другихъ движимостей, по рѣкамъ: Нидъ, Санъ, Вѣпржъ, Бугу, Нарвѣ, Пилицѣ, Вартѣ, Пронь, Висль, а также по Бѣбру и Августовскому Каналу, Нѣмномъ до самаго Мемеля.

Въ иностранныхъ городахъ, гдѣ Управление имѣетъ своихъ комиссантовъ,

USTAWA

O ZABEZPIECZENIU TRANSPORTÓW
LĄDOWYCH I WODNYCH.

T Y T U Ł I.

Zasady Ogólne.

Artykuł I.

Dyrekcya Ubezpieczeń, przyjmuje ubezpieczenia od strat, przy splawianiu ziemiopłodów, towarów i wszelkiego rodzaju ruchomości wydarzyć się mogących, a to na rzekach: Nidzie, Sanie, Wieprzu, Bugu, Narwi, Pilicy, Warcie, Prośnie i Wiśle, oraz przez Biebrzę i Kanał Augustowski, Niemnem, aż do Memla transportowanych.

W miastach zagranicznych, gdzie Dyrekcya ma swoich kommissantów, przyi-

будеть принимаемо страхованіе сплавовъ по тѣмъ самымъ рѣкамъ, по коимъ принимаются подобныя застрахованія мѣстными или чужими обществами.

Сверхъ того, Страховое Управление принимать будетъ застрахованіе отъ потерь предметовъ, перевозимыхъ сухимъ путемъ по обыкновеннымъ, или по желѣзнымъ дорогамъ, какъ изъ-за границы въ Царство, такъ и изъ онаго за границу.

Изъемятся отъ страхованія, какъ по сухопутнымъ, такъ и по воднымъ транспортамъ: порохъ, сѣра, селитра, купоросное масло, смола всякаго рода, скипидаръ, а также и цѣлые транспорты, при коихъ бы подобныя предметы находились.

Ст а т ь я 2.

Управление вознаграждаетъ:

a) при сплавахъ: потери, причиненныя бурей, вѣтромъ, проливнымъ дождемъ, случайнымъ пожаромъ, наводне-

новане бѣдъ ubezpieczenia splawów, na tych samych rzekach, na których miejsce-
we, lub obce Towarzystwa podobne ubez-
pieczenia przyjmują.

Prócz tego, przyjmować będzie Dyrek-
cyja ubezpieczenia od strat przedmiotów,
ładem na zwyczajnych drogach lub kole-
iach żelaznych przewożonych, a to bez
względu, czy takowe do Królestwa wpro-
wadzane, lub zagranicę z krain wyprowa-
dzone być mają.

Wylączone są tylko od ubezpieczenia,
zarówno przy transportach lądowych, iak
i wodnych: proch, siarka, saletra, witryol,
smoła, żywica, terpentyna, oraz całe tran-
sporta, przy którychby tego rodzaju przed-
mioty znajdowały się.

А р т ы к у л 2.

Dyrekcya wynagradza:

a) przy splawie — szkody zrządzone
przez burzę, wiatr, nawalnicę, przez ude-
rzenie pioruna, pożar przypadkowy, przez

віємъ, поврежденіємъ и разбитіємъ судна отъ удара, опрокинутіємъ онаго среди льдинъ, подъ мостами, либо при пропускѣ чрезъ шлюзы, а также, когда потеря послѣдуетъ отъ того, что судно сѣло на мель;

б) при сухопутныхъ транспортахъ: потери, причиненныя громовымъ ударомъ, случайнымъ пожаромъ, водою, продолжительнымъ дождемъ, наводненіемъ, снѣгомъ, обрывомъ горъ или земли, обваломъ дорогъ и мостовъ, льдинами, проломомъ льдовъ, опрокинутіемъ возовъ и впаденіемъ предметовъ въ воду или пропасть.

Ст а т ь я 3.

Управление не отвѣчаетъ за потери по водянымъ и сухопутнымъ транспортамъ, если таковыя произойдутъ: отъ худой нагрузки судна, или накладки воза, либо неакуратной укладки предметовъ; отъ разбоя, покражи, злоупотребленій извозчиковъ, шкиперовъ или

wylew wody, złamanie lub rozbicie statku, przez uderzenie, wywrócenie wśród kry, pod mostami lub przez szluzy, tudzież gdy szkoda nastąpiła z powodu, że statek osiadł na mieliznie;

б) przy transportach lądowych, — szkody zrządzone przez uderzenie pioruna, przez pożar, przez wodę, zbytne ulewy, powódź, śniegi, oderwanie się gór albo ziemi, zapadnięcie dróg i mostów, przez krę, załamanie się lodów, wywrócenie wozów i wpadnięcie przedmiotów do wody lub przepaści.

A r t y k u ł 3.

Dyrekeya nie odpowiada za szkody, wydarzone przy transportach lądowych i wodnych, jeżeli takowe pochodzą ze złego naładowania statku lub wozu, albo niedokładnego upakowania przedmiotów, z rabunku, kradzieży, przeniewierzenia się furmanów, szyprów lub wiosłarzy, z konfis-

гребцовъ; отъ конфискаціи запрещенныхъ предметовъ; отъ забора по приказанію начальства, или въ военное время; отъ разлитія, или вытека товаровъ, находившихся въ деревянныхъ или стеклянныхъ сосудахъ, если это послѣдуетъ по иной, непредвидѣнной во 2-й статьѣ причинѣ; отъ ржавчины, поврежденія животными или насѣкомыми; отъ порчи, происшедшей изъ внутренняго качества предметовъ, либо отъ наружнаго вліянія воздуха.

Статья 4.

Управление можетъ отказать въ пріемъ на страхъ водныхъ и сухопутныхъ транспортовъ, если страхованіе, по какому либо поводу, будетъ признано слишкомъ опаснымъ, или же когда найдетъ иныя уважительныя къ отъказу причины.

Статья 5.

Страхованіе водныхъ и сухопутныхъ транспортовъ въ иностранныхъ обще-

каты предметовъ запрещенныхъ, з заборау з розказу влады lub w czasie woennym, z rozlania i wycieknięcia przedmiotu, gdy był w naczyniach szklanych lub drewnianych i jeśli to zinnéy, art. 2-m nieprzewidzianéy przyczyny, miało miejsce; ze rdzy i pogryzienia przez szkodliwe zwierzęta lub owady, z zepsucia przez wewnętrzne usposobienie przedmiotów, lub powierzchnowy wpływ powietrza.

Артикул 4.

Dyrekcya może odmówić przyjęcia ubezpieczenia transportów lądowych, iak i wodnych, jeśli takowe ubezpieczenie z iakiegobądź względu uzna za zbyt niebezpieczne, lub iczeli inne do odmówienia ważne ma powody.

Артикул 5.

Zabezpieczenie strat przy transportach lądowych i wodnych, w towarzystwach za-

ствахъ, безъ позволенія Страховаго Управленія, воспрещается, подъ опасеніемъ денежнаго штрафа, равняющагося пять разъ взятой складкѣ, заплаченной иностранному обществу, изъ коего половина предоставляется въ пользу доносителя.

Сверхъ того, если владѣлецъ застраховалъ тѣ же самыя предметы въ краѣ, могущая произойти потеря вовсе вознаграждена не будетъ.

Страховое Управленіе въ правѣ однако дозволить застрахованіе въ иностранномъ обществѣ, если поводы къ тому признаетъ достаточными, или если стоимость предметовъ, представленныхъ къ застрахованію, выходитъ будетъ изъ круга его дѣйствій.

С т а т ь я 6.

Обыкновенное время, въ которое дозволяется приступать къ отправленію сплавовъ, начинается 20 Марта (1 Апрѣ-

granicznych, bez dozwolenia Dyrekcyi Ubezpieczeń, jest zabronioném, pod karą pieniężną, wyrównywiącą pięć razy wartości składki, towarzystwu zagranicznemu opłaconey, którey połowa przyznana będzie donosicielowi.

Nadto, jeżeli właściciel ubezpiecza też same przedmioty w kraju, wydarzyć się mogąca strata nie będzie mu wcale wynagrodzoną.

Dyrekcya Ubezpieczeń mocną jest wszakże udzielić pozwolenie zabezpieczenia się w towarzystwie zagraniczném, bądź z własnego uznania do tego powodów, lub jeżeli wartość przedmiotów, do ubezpieczenia podanych, zakres iey działań przechodzi.

A r t y k u ł 6.

Czas zwyczajny, w którym przystępowanie do ubezpieczenia spławów jest dozwolone, zaczyna się z dniem 20 Marca

ля) каждого года и оканчивается 20 Октября (1 Поября). Если по прошествии этого послѣдняго срока, Страхование Управленіе, по уваженію благоприятныхъ обстоятельствъ, дозволить застрахованіе, въ такомъ случаѣ складка, тарифомъ опредѣленная, увеличена будетъ на 50%.

Страхование сухопутныхъ транспортовъ принимается круглый годъ, во всякое время.

С т а т ь я 7.

Для всѣхъ вышеозначенныхъ дѣйствій, Страхование Управленіе въ правѣ назначить отъ себя Комисантовъ, какъ въ краѣ, такъ и за границею, съ опредѣленіемъ имъ вознагражденія, внутри Царства по три, за границею же по пяти со ста отъ всякой полученной ими платы, за страхованіе, и сверхъ того:

а) въ видѣ возврата путевыхъ издержекъ, по 75 коп. на милю, или на семь верстъ;

(1 Kwietnia) каждого року, а коңчы сѣ z dñiem 20 Października (1 Listopada). Po tym o statnim terminie, ieśli Dyrekecyя, dla sprzyiających okoliczności ubezpieczenia dozwoli, składka, taryfą oznaczona, o 50% podwyższoną zostanie.

Ubezpieczenie transportów lądowych przyjmie się w każdym czasie i w każdej porze roku.

А р т у к у л 7.

Do wszystkich powyższych czynności, Dyrekecyя mocną będzie ustanowić Kommissantów, tak w kraiu, iako też i za granicą, z przyznaniem im wynagrodzenia, w kraiu po trzy, a za granicą po pięć od sta, od kaźdey opłaty ubezpieczenia przez nich pobranej,—tudzież:

a) tytułem zwrotu kosztów podróży, po 75 kop. sreb. na jednę milę, czyli wiorst siedm;

б) въ видѣ діетъ — въ краѣ по 30, а за границею по 45 коп. въ сутки.

На томъ же самомъ основаніи вознаграждаемы будутъ путевыя издержки и діеты чиновникамъ, производившимъ слѣдствія въ мѣстахъ, гдѣ не будетъ Коммисантовъ, уполномоченныхъ отъ Управленія.

С т а т ь я 8.

Страховое Управленіе будетъ публиковать ежегодно тарифъ складокъ по страхованію славовъ и сухопутныхъ транспортовъ, утвержденный Правительственною Коммисією Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, и устанавливаемый по мѣрѣ опасности и въ соразмѣрности потерь, понесенныхъ въ прошедшихъ годахъ.

С т а т ь я 9.

Суммы по застрахованію сухопутныхъ и водяныхъ транспортовъ, остающіяся

б) tytułem dyet, po 30 kop. sreb. w kraju, a po 45 kop. sreb. zagranicą dziennie.

Na tychże samych zasadach wynagrodzane będą koszta podróży i diety, urzędnikom prowadzącym śledztwo, w miejscach, gdzie nie będzie Kommissantów, upoważnionych przez Dyrekcyę.

A r t y k u ł 8.

Dyrekcya Ubezpieczeń ogłaszać będzie corocznie Taryfę opłat ubezpieczenia spławów i transportów lądowych, przez Kommissyę Rządową Spraw Wewnętrznych i Duchownych zatwierdzoną, a ustanowioną według stopnia niebezpieczeństwa i stosownie do strat, w latach poprzednich poniesionych.

A r t y k u ł 9.

Fundusze ubezpieczenia transportów lądowych i wodnych, od potrzeb bieżących

по удовлетвореніи текущихъ потребностей, будутъ вносимы въ Польскій Банкъ, для приращенія процентами и составленія запаснаго капитала, который въ послѣдствіи могъ бы послужить къ пониженію высоты складокъ.

Самое большое количество запаснаго капитала не должно превосходить 10% суммы, принятой Управленіемъ на страхъ въ теченіи минувшаго года.

С т а т ь я 10.

Если бы складки и запасный капиталъ, изъ оныхъ составился имѣющій, оказались когда либо недостаточными къ покрытію текущихъ расходовъ, въ такомъ случаѣ Управленіе можетъ употребить, въ видѣ займа, суммы другаго рода страхованій, которыя въ слѣдующихъ годахъ будутъ возвращены съ самымъ меньшимъ процентомъ, какой суммамъ этимъ уплачивается.

zbywające, umieszczone być mają na procent w Banku Polskim, celem uzbierania kapitału zapasowego, któryby mógł wpływać z czasem na zniżenie stopy składek.

Najwyższy kapitał zapasowy nie powinien przenosić 10% summy, przez Dyrekeyę poręczonę, w ciągu uplynionego roku.

A r t y k u ł 10.

Gdyby w którymkolwiek czasie zebrane składki oraz kapitał zapasowy, z tychże składek zbierać się winny, na pokrycie bieżących wydatków nie wystarczały, natenczas Dyrekeya mocną będzie użyć, sposobem pożyczki, funduszków innego rodzaju zabezpieczeń, które w latach następnych zwrócone będą, z procentem najniższym, jaki te fundusze otrzymują.

Статья 11.

Всякая переписка по предметам страхования сухопутныхъ и водяныхъ транспортовъ, освобождается отъ почтовыхъ платежей и употребленія гербовой бумаги; пересылка же денегъ будетъ производима на тѣхъ самыхъ основаніяхъ, кои предписаны для казенныхъ капиталовъ.

ГЛАВА II.

О способъ приступленія къ застрахованію сухопутныхъ и водяныхъ транспортовъ.

Статья 12.

Желающій приступить къ застрахованію сухопутныхъ и водяныхъ транспортовъ, обязанъ представить въ двухъ экземплярахъ объявленіе на бланкахъ, нарочно для того изготовленныхъ. Объявленіе это должно содержать въ себѣ: прозвание фурмана, или владѣльца су-

А р т ы к у л 11.

Wszelkie korespondencye w przedmiotach ubezpieczeń transportów lądowych i wodnych, uwolnione są od opłaty pocztowej i stempla; przesyłka zaś pieniędzy odbywać się będzie na tych samych zasadach, które służą dla funduszów Skarbowych.

Т Y T У Л ь II.

O sposobie przystepowania do zabezpieczeń transportów lądowych i wodnych.

А р т ы к у л 12.

Pragnący przystąpić do ubezpieczenia transportów lądowych lub wodnych, obowiązany jest złożyć w dwóch exemplarzach deklarację, na drukach do tego przygotowanych. Wyrażać ona powinna: nazwisko furmana lub właściciela statku i ludzi do posługi takowego użytych, rodzaj, nazwi-

дна, и людей, на немъ употребленныхъ, родъ, названіе и знакъ судна, или число оклейменныхъ барокъ (галеръ), а также число и родъ воевъ, знаки и число тюковъ, родъ и стоимость предметовъ, разстояніе транспорта, или время продолженія застрахованія; наконецъ, при водяныхъ сплавахъ, должно быть изъяснено: въ совершенно-ли хорошемъ положеніи суда, на коихъ транспортъ имѣеть быть произведенъ.

Статья 13.

Упомянутыя объявленія можно представлять или прямо въ Страхое Управленіе, или посредствомъ установленныхъ онымъ Коммисантовъ.

По повѣркѣ объявленія опредѣляется сумма застрахованія и количество причитающейся съ нея складки.

Статья 14.

Сумма застрахованія опредѣляется по фактурамъ, по среднимъ торговымъ

ско и ceche statku lub liczbę ocechowanych galarów, niemnięcy ilość i rodzaj wozów, znaki i ilość pak, rodzaj i wartość przedmiotów, odległość transportów, lub czas trwania ubezpieczenia, a nakoniec, przy transportach wodnych, wymienić potrzeba, czyli statki, na których spław ma być uskuteczniony, w zupełnie dobrym znajdują się stanie.

А р т ы к у л 13.

Deklaracye powyższe podawać można, albo wprost do Dyrekeyi Ubezpieczeń, albo za pośrednictwem Kommissantów przez nią ustanowionych.

Po sprawdzeniu deklaracyi, ustanawia się summa ubezpieczenia i wysokość składki, od niej przypadającej.

А р т ы к у л 14.

Summa ubezpieczenia ustanawia się według faktur, średnich cen targowych,

цѣнамъ, либо по указаніямъ владѣльца; высота же складки, на основаніяхъ обязывающаго тарифа.

Основанія эти суть:

По водянымъ транспортамъ:

Первое основаніе: родъ судовъ, которыя дѣлятся:

а) на парусныя большія, то есть: берлинки, полуберлинки и парусныя лодки;

б) на парусныя меньшія, какъ-то: дубасы, ядвижки, шкуты, малыя крипки, или какія нибудь парусныя суда;

в) на непарусныя суда, къ коимъ принадлежатъ всякія барки: Бугскія, Наревныя, Улянковскія, Краковскія и инныя подобныя суда, а равно плоты.

Второе основаніе: свойство застрахованныхъ предметовъ относительно трудности спасенія ихъ въ несчастномъ случаѣ.

При водяныхъ транспортахъ предметы эти раздѣляются на два разряда:

lub podania właściciela, a wysokość składki, według zasad Taryffy obowiązującey.

Zasady te są:

1. *Co do transportów wodą:*

1) Rodzay statków, które się dzielą:

a) na żaglowe większe, to iest: Berlinki, Półberlinki i łodzie żaglowe;

b) na żaglowe mniejsze, iako-to: Dubasy, Jadwiszki, Szкуты, małe Krypki, lub iakiebądź statki żaglowe;

c) na statki nieżaglowe, do których należą: wszelkie galary: Bużne, Narwiane, Ulanowskie, Krakowskie i inne tego rodzaju statki, tudzież tratwy.

2) Istota przedmiotów ubezpieczonych pod względem трудности ratowania ich, w razie wydarzonego przypadku.

Przy transportach wodnych, dzielą się też przedmioty na dwie klasy:

Tom XXXVI. do Nru 113. 10

1. на предметы, кои не истребляются и не разсыпаются въ водѣ;

2. на предметы, кои истребляются либо разсыпаются въ водѣ.

Тарифъ опредѣляетъ платежъ отъ товаровъ перваго разряда; отъ товаровъ же, принадлежащихъ ко второму, платежъ взимаемъ будетъ 20 процентами выше опредѣленнаго тарифомъ.

По сухопутнымъ транспортамъ:

При этихъ транспортахъ взимаемъ будетъ одинаковый платежъ отъ предметовъ всякаго рода, съ тѣмъ только, что высота складки будетъ иная на обыкновенныхъ дорогахъ, и иная на желѣзныхъ.

Статья 15.

Установленную складку, страхователь долженъ внести немедленно въ указанную ему кассу, или на руки Коммисанта; отъ числа и часа внесенія оной считается срокъ, съ котораго начи-

Pierwsza takich, które nie niszczeią i nie rozpraszaią się w wodzie.

Druga takich, które niszczeią w wodzie lub rozpraszaią się.

Taryffa oznacza opłaty od przedmiotów pierwszej klasy. Od przedmiotów należących do klasy drugiej pobierana być ma opłata o 20% wyższa od opłaty w Taryffie oznaczonej.

II. Co do transportów lądem:

Przy tych iednakowa opłata, od wszelkiego rodzaju przedmiotów, pobierana będzie, z różnicą, że inna będzie stopa opłaty na drogach zwyczajnych, a inna na kolei żelazney.

А р т ы к у л 15.

Ustanowioną składkę winien zgłaszaіący się wniesć niezwłocznie do wskazanej sobie kassy, lub na ręce Kommissanta, a dzień i godzina wniesienia tey opłaty, stanowi datę, od której się ubezpieczenie

нается застрахованіе водянаго транспорта; Управление же обязывает со времени нагрузки на показанное въ объявленіи судно всѣхъ или части предметовъ.

Застрахованіе сухопутныхъ транспортовъ начинается также со времени внесенія складки отъ застрахованныхъ и уложенныхъ на возы предметовъ; обязанность же вознагражденія начинается съ того времени, когда транспортъ тронется съ мѣста.

С т а т ь я 16.

По уплатѣ складки выдаваемы будутъ полисы, въ которыхъ прописано будетъ число и часъ отъ коихъ начинается застрахованіе. За каждый полисъ опредѣляется особый платежъ, по 75 коп. сер. отъ штуки.

С т а т ь я 17.

Высота суммы застрахованія на одномъ суднѣ, или возѣ, зависитъ отъ усмо-

transportów wodą zaczyna; staie się zaś obowiązującym dla Dyrekcji, od chwili naładowania części, lub całości towarów, na statek deklaracją obięty.

Ubezpieczenia transportów lądowych zaczynają się od czasu wniesienia opłaty za przedmioty ubezpieczone i na wozy naładowane; lecz obowiązek wynagrodzenia zaczyna się dopiero od chwili wyruszenia transportu z miejsca.

А р т ы к у л 16.

Na przyjęte ubezpieczenia wydane będą, po opłaceniu składki, świadectwa, w których wyrażone będą dzień i godzina rozpoczęcia ubezpieczenia. Od każdego świadectwa ubezpieczenia oddzielna opłata po kop. sr. 75 uiszczaną być winna.

А р т ы к у л 17.

Wysokość summy ubezpieczenia na jednym statku lub wozie, zależy od uznania

трѣнія Управленія; сумма эта однако не можетъ превосходить:

- а) на парусномъ суднѣ 24,000 руб. сер.
- б) на баркѣ или возѣ 6,000 руб. сер.

С т а т ь я 18.

Страховое Управленіе можетъ принять на страхъ цѣлую стоимость, представленную къ застрахованію, либо оставить часть оной на рискъ владѣльца; а въ этомъ послѣднемъ случаѣ, часть стоимости на рискъ владѣльца оставленная, ни въ какомъ иностранномъ обществѣ застрахована быть не можетъ.

С т а т ь я 19.

Страхованіе какъ сплавовъ, такъ и сухопутныхъ транспортовъ кончится:

- а) если срокъ онаго опредѣленъ былъ при застрахованіи, — въ полдень назначеннаго числа;
- б) если застрахованіе было безсрочное, — тогда, когда застрахованные предметы придуть на мѣсто назначенія.

Dyrekcji; wszakże summa ta nie może przewyższać:

- a) na statku żaglowym, 24,000 rub. sr.;
- b) na galarze lub wozie, rub. sr. 6,000.

A r t y k u ł 18.

Od uznania Dyrekcji zależy poręczać całkowitą wartość do ubezpieczenia podaną, lub część iey na stratę właściciela zostawić; a w tym ostatnim przypadku, część wartości na ryzyko właściciela pozostawiona, w żadnym zagranicznym Towarzystwie ubezpieczoną być nie może.

A r t y k u ł 19.

Ubezpieczenie tak spławów, iako i transportów lądowych, kończy się:

- a) jeżeli czas trwania onegoż był wyraźnie zakreślony przy ubezpieczeniu, — o godzinie 12 w południe dnia oznaczonego;
- b) jeżeli nie było zakreślonego czasu trwania ubezpieczenia, — wtenczas, gdy przedmioty ubezpieczone staną na miejscu przeznaczenia.

Выгрузка застрахованныхъ предметовъ на мѣстѣ ихъ назначенія, должна послѣдовать немедленно. Какъ однако въ этомъ отношеніи могутъ случиться препятствія, то для устраненія ихъ назначается: при сухопутныхъ транспортахъ, пять дней, а при водяныхъ, десять дней, по истеченіи коихъ, Управленіе не отвѣчаетъ уже ни за какия потери.

Г Л А В А Ш.

О дѣйствіяхъ и занятіяхъ во время продолженія застрахованія.

С т а т ь я 20.

Во время пути, владѣлецъ, шкиперъ или фурманъ, за коихъ первый отвѣчаетъ, — должны употребить всевозможное стараніе къ доведенію застрахованнаго транспорта до мѣста назначенія, скоро и безъ приключеній.

Wyładowanie przedmiotów ubezpieczonych w miejscu ich przeznaczenia, ma następować niezwłocznie. — Gdy jednak mogą w tej mierze zachodzić przeszkody, zostawia się przeto do ich załatwienia: przy transportach lądowych, dni pięć; a przy transportach wodnych, dni dziesięć czasu, po których upływie Dyrekcya za żadną szkodę już nie odpowiada.

Т У Т У Ł Ш.

О postępowaniu i czynnościach w ciągu trwania ubezpieczenia.

А р т у к л 20.

W czasie podróży, właściciel, szyper lub furman, za których pierwszy jest odpowiedzialnym, dokładać powinien starania, aby zabezpieczony transport śpiesznie i bez przypadku do miejsca oznaczonego doprowadzić.

С т а т ь я 21.

Тамъ, гдѣ будутъ ротманы (проводники судовъ), уполномоченные Страховымъ Управленіемъ, они только могутъ быть употреблены для провожденія судовъ; на владѣльца же возлагается обязанность, чтобы въ ротманчики (помощника ротмана) и передовые выбиралъ людей, знающихъ свое дѣло.

С т а т ь я 22.

Владѣлецъ, шкиперъ или фурманъ, нигдѣ не должны, безъ уважительныхъ причинъ, останавливаться; въ случаѣ же неизбѣжной надобности остаться на мѣстѣ долѣе 24 часовъ, обязаны увѣдомить о томъ: въ краѣ — мѣстное Начальство (которое немедленно даетъ о томъ знать Страховому Управленію), за границу же — непосредственно Управленіе, или его Коммисанта, гдѣ бы таковой находился; — въ каждомъ случаѣ

А р т ы к у л 21.

W miejscach, gdzie będą rotmani upoważnieni przez Dyrekeyę, oni iedynie do przeprowadzania statków użyci być mają. Na właściciela zaś wkłada się obowiązek, aby na retmanczyka i przednika wybierał ludzi, znających swoje rzemiosło.

А р т ы к у л 22.

Właściciel, szyper lub furman, nie powinien się nigdzie długo i bez ważney przyczyny zatrzymywać w podróży, a w razie konieczney potrzeby pozostania w miejscu dłużej nad godzin 24, obowiązany jest o tém zawiadomić: jeżeli w kraju, miejscową władzę, która natychmiast doniesienie w tey mierze uczyni Dyrekeyi Ubezpieczeń; jeżeli zaś za granicą, wprost Dyrekeyą lub iey Kommissanta, gdzieby się ten znajdował, wyrażając powody

съ изъясненіемъ поводовъ задержанія, и времени, когда надѣется отправиться въ дальнѣйшій путь.

Во всякомъ подобномъ случаѣ, означенныя лица обязаны взять у мѣстнаго Начальства свидѣтельство о случившейся остановкѣ.

С т а т ь я 23.

Перегрузка сплавливаемыхъ или перекладка сухимъ путемъ провозимыхъ предметовъ, дозволяется единственно для облегченія груза, или замѣна судна, либо воза, въ пути поврежденнаго.

С т а т ь я 24.

Если-бъ при сплавахъ или сухопутной перевозкѣ, транспортъ, по случаю непредвиденныхъ препятствій, слишкомъ долго былъ въ пути задержанъ, Управление имѣетъ право, собственнымъ коштомъ, выгрузить провозимые предметы и сложить оныя въ безопасное мѣсто, если это признасть для себя вы-

затрzymaania и czas, w którym dalej wyruszyć spodziewa się.

W każdym takim razie winien uzyskać od miejscowej Władzy świadectwo, wypadek zaszyły udowodniające.

A r t y k u ł 23.

Przeładowanie przedmiotów spławianych lub łądem przewożonych, dozwolone jest iedynie dla ulżenia ciężaru lub zastąpienia statku albo wozu, w czasie podróży uszkodzonego.

A r t y k u ł 24.

Gdyby przy transportach wodnych lub łądowych, z powodu nieprzewidzianych przeszkód, transport w podróży nazbyt długo był zatrzymany, Dyrekcya ma prawo, własnym kosztem, transportowane przedmioty wylądować i w bezpieczne miejsce złożyć, jeżeli to postąpienie uzna korzystniejszym i bezpieczniejszym; wszak-

годнѣйшимъ и безопаснѣйшимъ; при-
 смотръ однако за предметами по тако-
 вомъ ихъ складѣ на мѣсто и дальнѣй-
 шее ими распоряженіе, принадлежитъ
 владѣльцу, и Управление не отвѣчаетъ
 за потери, могущія возникнуть отъ не-
 брежности въ этомъ отношеніи.

С т а т ь я 25.

За спасеніе предметовъ, въ случаѣ
 опасности, Страхоее Управление выда-
 вать будетъ соотвѣтственные вознагра-
 жденія.

Г Л А В А IV.

*О дѣйствіяхъ въ случаѣ поврежденія
 транспортовъ или уничтоженія груза;
 о признаваніи и выплатѣ вознагражде-
 ній.*

С т а т ь я 26.

Въ случаѣ какого либо приключенія,
 могущаго повлечь за собою поврежде-

że dozór przedmiotów przez czas ich skła-
 du i dalsze niemi rozrządzenie, należy do
 właściciela, i za szkodę z zaniedbania
 w tej mierze wynikłą Dyrekcya nie od-
 powiada.

A r t y k u ł 25.

Za ochronienie od uszkodzenia przed-
 miotów, w razie niebezpieczeństwa, Dy-
 rekcya udzielać będzie odpowiednie wy-
 nagrodzenie.

T Y T U Ł IV.

*O postępowaniu w razie uszkodzenia
 transportu lub zniszczenia ładunku; o
 przyznaniu i wypłacie wynagrodzenia.*

A r t y k u ł 26.

W razie wydarzonego przypadku, który-
 by mógł pociągnąć za sobą uszkodzenie

не транспорта, или уничтоженіе груза, владѣлецъ, шкиперъ или фурманъ должны употребить всевозможное стараніе, чтобы изъ застрахованныхъ предметовъ все, что только можно, немедленно предохранить отъ дальнѣйшаго поврежденія, а Страховое Управление вознаграждаетъ издержки отъ того возникающія.

Статья 27.

Если приключеніе послѣдовало въ предѣлахъ Царства, — застраховавший или дѣйствующій его именемъ, долженъ тотчасъ увѣдомить о томъ ближайшее мѣстное Начальство, а именно: или Уѣзднаго Начальника, или Президента, либо Бургомистра, или же Войта Гмины, а вмѣстѣ съ тѣмъ и ближайшаго Комисанта; Страховому же Управленію донести наидѣльнѣе въ 24 часа, съ подробнымъ объясненіемъ въ таковыхъ донесеніяхъ рода потери и суммы, на какую она простирается.

transportu lub zniszczenie ładunku, właściciel, szyper lub furman powinien dolożyć największego starania, aby z zabezpieczonych przedmiotów, co tylko można, niezwłocznie od dalszej szkody ochronić, a wynikające ztąd koszta Dyrekcyja wynagrodzi.

А р т y к у л 27.

Ubezpieczony, lub w iego imieniu działający, zaraz po wydarzonym przypadku, jeżeli takowy w granicach Królestwa następuje, powinien o tém donieść iedney najbliższej miejscowej Władzy, to jest: albo Naczelnikowi Powiatu, albo Prezydentowi lub Burmistrzowi, lub też Wóytowi Gminy, oraz najbliżey zamieszkałemu Kommissantowi, naydaley zaś we 24 godzin, Dyркеyi Ubezpieczeń, wyszczególniając w tych doniesieniach rodzaj i wartość poniesionej szkody.

Статья 28.

Если донесение, въ предъидущей статьѣ упомянутое, получить прямо Уѣздный Начальникъ, то командируетъ отъ себя Уѣзднаго Рахмистра Управленія, либо иного чиновника; если же получить оное Президентъ, Бургомистръ, или Войтъ Гмины, то они обязаны отправиться лично на мѣсто, для удостовѣренія въ дѣйствительности убытковъ и сопутствовавшихъ имъ обстоятельствъ, а равно для производства слѣдствія и отобранія показаній отъ людей, бывшихъ на суднѣ, или при возахъ, кои были свидѣтелями происшествія.

Издержки по проѣзду чиновника на мѣсто происшествія могутъ быть показаны въ ликвидаціи.

Къ упомянутому слѣдствію долженъ, по мѣрѣ возможности, принадлежать Коммисантъ Управленія.

А р т ы к у л 28.

Jeżeli doniesienie, artykułem poprzedzającym przepisane, otrzymał wprost Naczelnik Powiatu, tenże deleguje od siebie Rachmistrza Powiatowego Dyrekcyi, albo innego Urzędnika; jeżeli zaś doniesienie doszło tylko Prezydenta, Burmistrza lub Wóyta Gminy, ten osobiście zeyść lub zjechać powinien na mieysce, dla przekonania się o rzeczywistości szkody i towarzyszących iey okolicznościach, oraz wyprowadzenia śledztwa z ludzi, którzy się na statku lub przy wozach znajdowali i z bliska wypadek ten widzieli.

Koszta zjazdu urzędnika na mieysce szkody, do likwidacyi podane być mogą.

Do śledztwa powyższego, o ile można, Kommissant Dyrekcyi należeć powinien.

С т а т ь я 29.

При слѣдствіи этомъ потерпѣвшій убытки, или сопровождающій транспортъ, долженъ показать, посредствомъ регистровъ, контрактовъ съ перевозчиками, или фурманами, и другихъ письменныхъ документовъ, или инымъ какимъ либо образомъ, что въ поврежденномъ суднѣ, возѣ, или тюкѣ, находились предметы въ томъ самомъ количествѣ и того самаго рода, какъ показано въ ликвидациіи о вознагражденіи.

С т а т ь я 30.

Слѣдственный протоколъ, въ которомъ потерпѣвшій долженъ объявить, что ничего болѣе присовокупить или объяснить не имѣетъ, а равно ликвидациія убытковъ, подписанная командированнымъ и владельцемъ, должны, не позже 3 дней по приключеніи, быть представлены Уѣздному Начальнику.

А р т ы к у л 29.

Przy śledztwie tém, poszkodowany lub transport prowadzący, udowodnić powinien, za pomocą rejestrów, kontraktów z przewoźnikami lub furmanami i t. p. piśmiennych dowodów, lub w jakibądź inny sposób, że w takiej ilości i tego właśnie rodzaju przedmioty znajdowały się w uszkodzonym statku, wozie lub pace, za które wynagrodzenie iest żądaném.

А р т ы к у л 30.

Protokół śledztwa, do którego poszkodowany zeznać powinien, że nic nie ma do dodania, ani wyjaśnienia, niemniej likwidacya szkody przez prowadzącego śledztwo, oraz właściciela podpisana, naypóźniej we trzy dni po wydarzeniu przypadku, Naczelnikowi Powiatu przesłana być winna.

С т а т ь я 31.

Начальникъ Уѣзда отправляетъ немедленно въ Страховое Управление представленную ему ликвидацію, если таковая составлена по его порученію, или когда убытки не превышаютъ 150 руб. серебромъ. — Въ противномъ случаѣ, или когда убытокъ превышаетъ 150 руб. сер., распорядится повѣркою ликвидаціи на мѣстѣ, а по исполненіи этого, засвидѣтельствованною, или исправленною имъ ликвидацію, представляетъ Страховому Управленію не позже 10 дней.

С т а т ь я 32.

Если-бъ приключеніе имѣло мѣсто подѣ самой Варшавой, или въ ея окрестностяхъ, обязанность застрахованнаго ограничивается скорымъ увѣдомленіемъ самаго Страховаго Управленія, которое немедленно распорядитъ повѣрку убытковъ чрезъ своего чиновника.

А р т ы к у л 31.

Naczelnik Powiatu odsyła niezwłocznie Dyrekcyi Ubezpieczeń złożoną sobie likwidacyą, jeżeli ta z jego polecenia była sporządzona, lub jeżeli szkoda zrządzona r. sr. 150 nie przenosi. W przeciwnym razie, lub gdy szkoda przenosi r. sr. 150; sprawdzić każe likwidacyą na miejscu, a po dopełnieniu tej czynności, poświadczoną lub zmoderowaną przez siebie likwidacyę; Dyrekcyi Ubezpieczeń, najdalej w dniach dziesięciu, składa.

А р т ы к у л 32.

Gdy przypadek pod samą Warszawą lub w ięy bliskości nastąpił, natenczas obowiązek ubezpieczonego ogranicza się na śpieszném doniesieniu Dyrekcyi, która sprawdzenie szkody, przez urzędnika od siebie delegowanego, niezwłocznie zarządzi.

Статья 33.

Если приключение, причинившее убыток, последовало за границею, гдѣ не можетъ быть соблюденъ вышепронисанный порядокъ, потерцѣвшей, или сопровождающей транспортъ, обязанъ немедленно увѣдомить объ ономъ ближайшаго Коммисанта Страховаго Управленія, который въ то же время донесетъ о происшествіи Управленію, произведетъ слѣдствіе объ убыткахъ, составитъ ликвидацию и исходатайствуетъ у мѣстнаго Начальства засвидѣтельствованіе какъ слѣдствія, такъ и ликвидациі.

Статья 34.

По полученіи документовъ слѣдствія и ликвидациі, въ предъидущихъ статьяхъ упомянутыхъ, Страховое Управленіе приступаетъ къ разсмотрѣнію и признанію вознагражденія за поврежденные или уничтоженные предметы.

А р т у к у л 33.

Jeżeli wypadek, szkodę zrzadzający, wydarzył się za granicą, gdzie powyżey opisane postępowanie zachowane być nie może, poszkodowany, lub transport prowadzący, powinien natychmiast donieść o tém naybliżey zamieszkałemu Kommissantowi Dyrekcji Ubezpieczeń, który iednocześnie o nastąpionym wypadku złoży teyże Dyrekcji doniesienie, i śledztwo zrzadzoney szkody, oraz icy likwidacyą sporządzi, tudzież poświadczenia takowych u mieyscowey władzy wyjedna.

А р т у к у л 34.

Po otrzymaniu dowodów śledztwa, oraz likwidacyi, w artykułach poprzednich wyrażonych, Dyrekcya Ubezpieczeń przystępuje do rozpoznania i przyznania wynagrodzenia, za przedmioty uszkodzone lub zniszczone.

Статья 35.

Въ случаѣ поврежденія предметовъ, застрахованныхъ по двумъ или нѣсколькимъ полисамъ, признаніе вознагражденія по каждому полису должно послѣдовать отдѣльно.

Статья 36.

Ежели цѣнность предметовъ, поврежденныхъ въ транспортъ, превышаетъ $\frac{1}{4}$ часть суммы застрахованія, въ такомъ случаѣ, по представленіи ликвидациі, никакіе уже убытки по тому же самому полису вознаграждаемы не будутъ.

Статья 37.

Страховое Управленіе имѣетъ право отказать въ части, или въ полномъ вознагражденіи, въ слѣдующихъ случаяхъ:

а) Если потергѣвшій, или сопровождающій транспортъ, о приключеніи, причинившемъ потерю, или о задержаніи транспорта на водѣ или на сухомъ

Артикулъ 35.

W przypadku uszkodzenia przedmiotów, za dwoma lub kilku świadectwami ubezpieczonych, przyznanie wynagrodzenia, co do każdego świadectwa oddzielnie następować powinno.

Артикулъ 36.

Jeżeli wartość przedmiotów, w czasie transportu uszkodzonych, $\frac{1}{4}$ część summy ubezpieczenia przenosi, natenczas po złożeniu likwidacyi, żadna już więcey szkoda za tém samém świadectwem ubezpieczenia wynagrodzoną nie będzie.

Артикулъ 37.

Dyrekcya ma prawo odmówić w części lub całości wynagrodzenia, w przypadkach następujących:

a) Jeżeli poszkodowany lub transport prowadzący, o wydarzonym przypadku, szkodę zrzadzającą, lub o zatrzymaniu transportu na wodzie lub lądzie, w przecią-

пути, не сдѣласть, сообразно статьямъ 22, 27 и 33, донесенія ближайшему Начальству, въ теченіи 24 часовъ, или въ продолженіи того времени не получить по крайней мѣрѣ почтовой квитанціи.

б) Если по опубликованіи, посредствомъ газетъ, списка утвержденныхъ Страховымъ Управленіемъ ротмановъ, употребить къ сплаву ротмана, въ списокъ непомѣщенного.

в) Ежели во время пути имѣла мѣсто перемѣна перевозчиковъ или фурмановъ, безъ донесенія о томъ Страховому Управленію.

г) Ежели излишняя нагрузка судна или воза, либо излишняя поспѣшность, были причиною потери.

д) Если сплавъ водою последовалъ ранѣе или позже определеннаго въ 6-й статьѣ времени, безъ особаго на то разрѣшенія Страховаго Управленія.

gu 24 godzin nie uczyni doniesienia najblizszej miejscowej Wladzy, wedlug art. 22, 27, i 33, lub przynajmniej kwitu pocztowego w przeciagu tego czasu nie pozyska.

б) Jeżeli po ogłoszeniu przez pisma publiczne listy upoważnionych przez Dyrekcyą rotmanów, użyte do żeglugi rotmana, nicmaiącego takowego upoważnienia.

в) Jeżeli w czasie podróży, zmiana ludzi przewozem trudniących się, lub zmiana furmanów, bez doniesienia o tém Dyrekcyi nastąpiła.

д) Jeżeli zbytёczne przeładowanie statku, lub wozu, albo zbytни поспѣхъ, до szkody były powodem.

е) Jeżeli spław wodą został przyśpieszony lub opóźniony nad zakres, art. 6 oznaczony, i bez szczególnego na to przyzwolenia Dyrekcyi.

ж) Ежели потеря въ транспортѣ водою или сухимъ путемъ послѣдовала отъ слишкомъ долгаго задержанія судна или воза, и если необходимость въ томъ не будетъ доказана свидѣтельствомъ, установленнымъ 22-ю статьею.

С т а т ь я 38.

Потерпѣвшій, теряетъ безусловно право на вознагражденіе:

1) Ежели фальшиво составилъ объявленіе, или умышленно утаилъ въ немъ что либо невыгодное для Страховаго Управленія.

2) Ежели послѣдовавшій убытокъ представляетъ, изъ непозволенныхъ видовъ, въ большемъ количествѣ.

3) Ежели спасенныя предметы укрываетъ и подаетъ ихъ къ вознагражденію.

4) Ежели самъ умышленно повредить или затопить суда, или же повредить возы, либо подговорить къ тому другое лицо.

f) Jeżeli szkoda transportu wodą lub lądem nastąpiła, podczas zbyt długiego zatrzymania się statku, lub wozu, i jeżeli potrzeba tego, świadectwem art. 22 przepisaniem, nie została usprawiedliwioną.

A r t y k u ł 38.

Poszkodowany, bezwarunkowo utracą prawo do wynagrodzenia:

1) Jeżeli podaną deklaracyę fałszywie sporządził, lub coś niekorzystnego dla Dyrekeyi zupełnie w takowey zataił.

2) Jeżeli wynikłą szkodę dla nieprawych widoków większą podać.

3) Jeżeli przedmioty uratowane ukrywa i takowe do wynagrodzenia podać.

4) Jeżeli uszkodzenia, lub zatopienia statków, lub uszkodzenia wozów, sam przez się lub przez namowę inney osoby romyslnie się dopuszcza.

Въ вышеприведенныхъ случаяхъ, виновный не только лишается права на вознаграждение, но, кромѣ того, отосланъ будетъ въ подлежащій судъ, для подверженія ответственности.

Статья 39.

Вознаграждение, признанное за предметы, въ сухопутныхъ, или водныхъ транспортахъ поврежденные, либо истребленные, будетъ въ одинъ разъ и безъ всякихъ вычетовъ выплачено, изъ кассы Страховаго Управленія, или чрезъ переводъ на Губернское или Уѣздное Казначейство, согласно съ требованіемъ потерпѣвшаго.

Статья 40.

Если подлогъ, или обманъ, для недозволенныхъ барышей, будутъ обнаружены и доказаны по выплатѣ уже вознагражденія, въ такомъ случаѣ Страховое Управленіе имѣетъ право взыскать не-

W przypadkach powyżey przytoczonych, oskarżony, nietylko prawo do wynagrodzenia utraci, ale nadto po ukaranie do właściwych Sądów odesłany zostanie.

А р т ы к у л 39.

Przyznane wynagrodzenie za przedmioty, w transportach lądowych, lub wodnych uszkodzone, albo zniszczone, niezwłocznie wypłacane będzie od razu i bez żadnych potrąceń, w Kassie Dyrekcji Ubezpieczeń, lub przekazem na Kassę Główną Gubernialną lub Powiatową, stosownie do żądania poszkodowanego.

А р т ы к у л 40.

Jeżeli fałsz lub oszustwo w zamiarze ciągnięcia nieprawych zysków, już po nastąpieniu wypłacie odkryte i udowodnione zostaną, Dyrekcya Ubezpieczeń ma prawo ściągnąć nienależnie pobrane wy-

Tom XXXVI. do Nru 113. 12

законно полученное вознаграждение, посредствомъ Администраціонной экзекуціи.

nagrożenie, w drodze exekucyi Administracyiney.

Przyjęto na posiedzeniu Rady Administracyiney, w Warszawie dnia 1 (13) Maia 1845 roku.

Sekretarz Stanu przy Radzie Administracyiney,
Radca Stanu (podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Oryginałem

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,

Tajny Radca, Senator

O. Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi

W. Конопка.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,
и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Вь слѣдствіе протоколярной деклараціи, представленной 22 Генваря (3 Февраля) сего года Гг. Данииломъ Графомъ и Петромъ Поповымъ въ Магистратъ города Варшавы, для полученія привилегіи на изобрѣтенное ими устройство цилиндрическихъ мельницъ, Совѣтъ Управленія Царства, основываясь на постановленіи своемъ отъ 8 (20) Юля 1837 года, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I-go

Cesarza Wszech Roszyi, Króla Polskiego,
etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W skutku protokólarney deklaracyi złożoney przez P. P. Daniela Graff i Piotra Popow, dnia 22 Stycznia (3 Lutego) r. b., w Magistracie miasta Warszawy, w zamiarze uzyskania listu przyznania wynalazku na budowę młynów walcowych, Rada Administracyjna Królestwa, zapatrzwszy się na postanowienie swe z dnia 8 (20) Lipca 1837 roku, na przelożenie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

С т а т ь я 1.

Дается симъ Гг. Данилу Графу и Петру Попову привилегія на улучшение постройки цилиндрическихъ мельницъ, посредствомъ размѣщенія въ нѣсколько, одинъ надъ другимъ, рядовъ цилиндровъ и неподвижныхъ растирателей, какъ то подробно изъяснено въ описаніи и чертежѣ, представленныхъ ими въ Правительственную Коммисію.

С т а т ь я 2.

Привилегія эта распространяется на все Царство Польское, и служитъ на пять лѣтъ, считая со дня настоящаго постановленія.

С т а т ь я 3.

Давая привилегію, Правительство не ручается ни за доброту, ни за новость, ниже за первенство изобрѣтенія.

С т а т ь я 4.

Если получающіе привилегію не введутъ, въ теченіи шести мѣсяцевъ со дня настоящаго постановленія, изобрѣ-

А р т ы к у л 1.

Уdziela się ninieyszém PP. Danielowi Graff i Piotrowi Popow list przyznania na ulepszenie w budowie młynów walcowych, przez dodanie rozcieracza nieruchomego i wprowadzenie systemu ganków piątrowych, iak to opis i rysunek, w Kommissyi Rządowej złożone, bliżej wyjaśniają.

А р т ы к у л 2.

List takowy rozciąga się na cale Królestwo Polskie, i służy na lat pięć, licząc od daty obecnego postanowienia.

А р т ы к у л 3.

Przez udzielenie ninieyszego listu, Rząd nie zaręcza, ani za nowość, ani za dobroć, ani za pierwszeństwo wynalazku.

А р т ы к у л 4.

Gdyby uzyskujący list przyznania nie wprowadzili wynalazku swego w praktyczne użycie, w ciągu sześciu miesięcy od

тенія своего въ практическое дѣйствіе и не представляютъ о томъ доказательствъ подлежащему начальству, привилегія терять свою силу.

Статья 5.

Врученіе сей привилегіи изобрѣтателямъ и помѣщеніе оной въ Дневникъ Законовъ, Совѣтъ Управленія Царства поручаетъ Правительственнымъ Комисіямъ: Внутреннихъ Дѣлъ и Юстиціи, каждой по принадлежности.

daty obecnego postanowienia, i nie ułodnili tego przed właściwą władzą, w takim razie list niniejszy tém samém upada.

А р т ы к у л 5.

Doręczenie takowego listu przyznania wynalazcom i zamieszczenie go w Dzienniku Praw, Rada Administracyina Królestwa, Kommissyom Rządowym, Spraw Wewnętrznych i Sprawiedliwości, w czém do której należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyiney, dnia 20 Kwietnia (2 Maia) 1845 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Хіаѣ Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydniącego w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrz- nych i Duchownych, Tajny Radca, Senator, (podpisano) <i>Storożenko.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podp.) <i>L. Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
---	--

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezycdu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator

O Wyczechowski.

Dyrektor Kancellaryi
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 12 (24) Lipca 1845 r.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ 1-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссій-
скій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Во вниманіи къ бѣдствіямъ, претер-
пѣннымъ жителями Нашего Царства
Польскаго отъ неурожая и разлитія рѣкъ,
и желая вновь оказать имъ облегченіе
въ пополненіи числящихся на нихъ каз-
нѣ Царства недоимокъ и вмѣстѣ съ тѣмъ
ускорить уплату признанныхъ претен-
зій къ Правительству бывшаго Герцог-
ства Варшавскаго, въ дополненіе Ука-
за Нашего отъ 8 (20) Марта 1844 года,
Повелѣли мы и Повелѣваемъ:

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.

z Bożey Łaski

М У М И К О Ё А У I

Cesarz i Samowładca Wszech Rossyi,
Król Polski,

etc., etc., etc.

Zważając na klęski, iakich doznali mie-
szkańcy Naszego Królestwa Polskiego,
z powodu nieurodzaju i wylewu rzek, i
chcąc przynieść im nową ulgę w uiszcze-
niu się z przypadających od nich dla Skar-
bu należności, a zarazem przyspieszyć
splacenie uznanych do byłego Xięstwa
Warszawskiego pretensyi, w dalszym cią-
gu Ukazu Naszego z d. 8 (20) Marca
1844 r. Rozkazaliśmy i Rozkazanie-
my:

С т а т ь я 1.

Дозволенную должникамъ казны Царства уплату числящихся на нихъ по конецъ 1840 года недоимокъ, свидѣтельствами Центральной Ликвидационной Комисіи и казенными ассекураціями, выданными на претензіи къ Правительству бывшаго Герцогства Варшавскаго, распространяемъ на казенныя недоимки, составляющія годовыя подати или случайные доходы казны, по конецъ 1843 года. Изъемяются изъ сего: капиталы, ссуды и авансы, казною выданныя.

С т а т ь я 2.

Не подлежатъ возврату плательщикамъ, въ замѣнъ за вышеозначенныя бумаги, тѣ суммы, которыя въ какое бы то ни было казенное или состоящее подъ опекою Правительства казначейство уже поступили, въ счетъ помянутыхъ недоимокъ, по день объявленія сего Указа, наличными деньгами, закладными листами или иными бумагами Правительства.

А р т ы к у л 1.

Dozwolone dłużnikom Skarbu Królestwa spłacenie zaległości, należących po koniec roku 1840, dowodami Kommissy Centralney Likwidacyiney i assekuracyami skarbowemi wystawionemi, na pretensye do Rządu byłego Xięstwa Warszawskiego, rozciągamy do zaległości Skarbowych, stanowiących roczną należytość lub dochód przypadkowy, aż do końca r. 1843. Wyłączone są od tego dozwozenia kapitały, pożyczki i zaliczenia, ze Skarbu udzielone.

А р т ы к у л 2.

Nie będą zwracane kontrybuentom w zamian za pomienione papiery, wpływy na rachunek powyższej zaległości, do daty ogłoszenia niniejszego Ukazu do iakichkolwiek kass Skarbowych lub pod opieką Rządu zostających, gotowizną, w listach zastawnych lub innych papierach Rządowych wniesione.

Статья 3.

Исполнение настоящего Указа, на Намѣтника Нашею Царства Польскаго Возлагаемъ.

Данъ въ Варшавѣ, Мая 10 (22) дня 1845 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.)

А р т ы к у л 3.

Wykonanie niniejszego Ukazu, Namie-
stnikowi Naszego Królestwa Polskiego,
Polecamy.

Dan w Warszawie, dnia 10 (22) Maia
1845 roku.

(L. S.)
przez Cesarza i Króla,
Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig Turkull.*

Zgodno Oryginałem:
Sekretarz Stanu,
Radca Stanu
(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezy-
dujący w Kommissyi Rzą-
dowej Sprawiedliwości

Tajny Radca, Senator

O. Wyczehowski.

Dyrektor Kancellaryi
W. Konopka.



17528